

M1503
.W363
F69

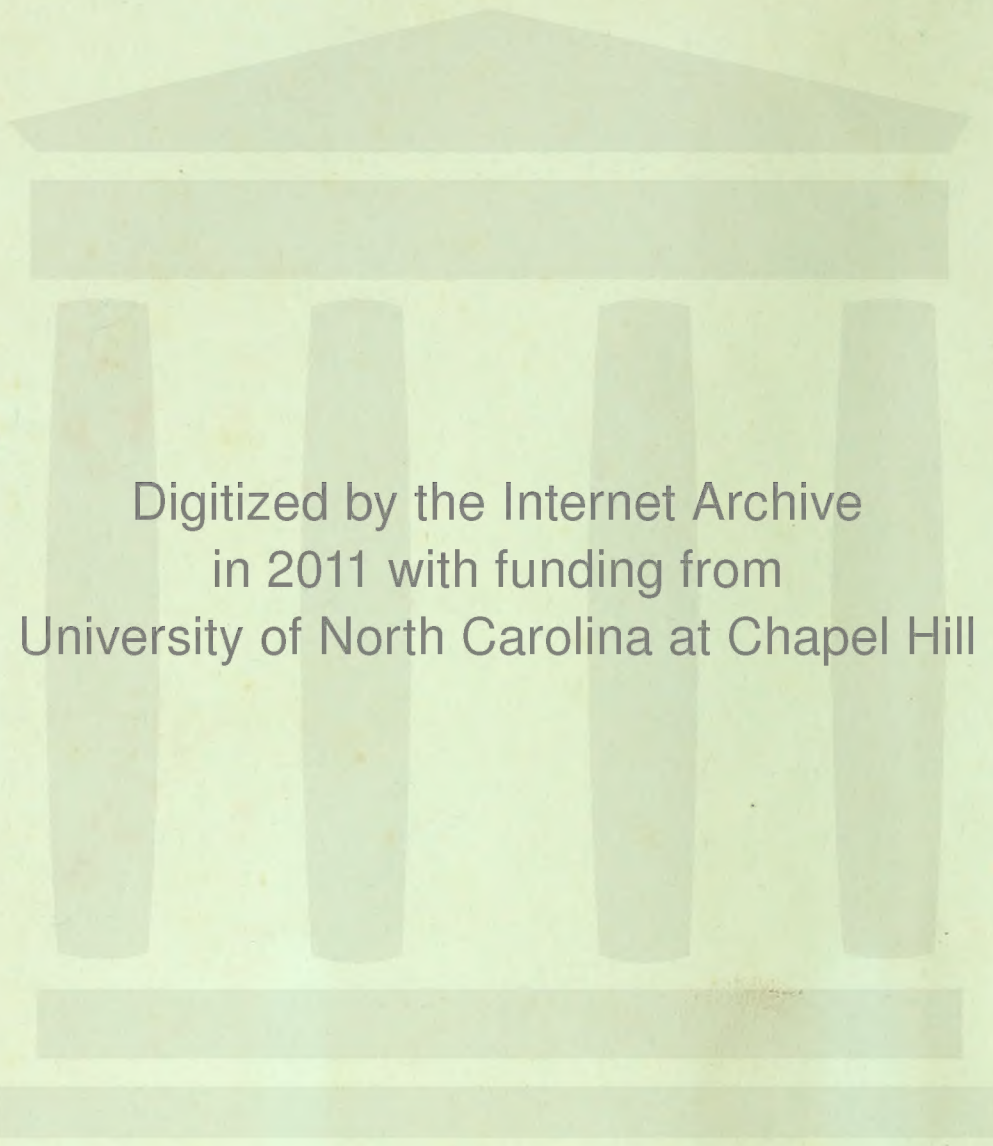
THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.W363
F69



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

ÉDITION CONFORME A LA REPRÉSENTATION A L'OPÉRA DE PARIS

LE FREYSCHÜTZ

Opéra en Trois Actes

Paroles françaises d'ÉMILIEU PACINI

avec les Récitatifs de HECTOR BERLIOZ

ET LE DIVERTISSEMENT AJOUTÉ A L'OPÉRA DE PARIS

MUSIQUE DE

C.-M. de WEBER

Partition Chant & Piano

G. JOUBERT, Editeur

PARIS — 25, Rue d'Hauteville, 25 — PARIS

P. BORIE

Belgique
J. B. KATTO à Bruxelles.

Allemagne, Autriche-Hongrie,
BREITKOPF & HÄRTEL à Leipzig

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangement réservés p. tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark

AVIS

En produisant sur la scène française le chef-d'œuvre de Weber, nous nous sommes scrupuleusement appliqués à en donner une traduction aussi fidèle que possible, poème et musique, et non pas un arrangement.

La partition du maître n'a subi aucune altération : on en a respecté scrupuleusement l'ordre, la suite, l'intégralité, l'instrumentation. Seulement, comme le dialogue *parlé* est interdit à l'Opéra, il a fallu y suppléer par des *récitatifs*, dans lesquels on a tâché de conserver le coloris particulier qui distingue tout l'ouvrage. Pour le divertissement, on a emprunté à Weber son célèbre rondo de piano intitulé *l'Invitation à la valse*, que l'auteur de la musique des *récitatifs* a instrumenté pour l'orchestre, sans y changer une note.

Quant au poème, l'auteur s'est efforcé de rendre fidèlement cette simplicité candide du libretto allemand, auquel il aurait craint d'apporter le moindre changement, s'attachant surtout à suivre invariablement le rythme de la musique, comme aussi à traduire, littéralement parfois, jusqu'aux détails les plus minutieux de cette pièce, dont la *poétique naïveté* est le principal caractère, et dont l'imitation exacte est sans doute ici le seul mérite.

H. BERLIOZ. — E. PACINI.

Les Éditeurs se réservent tous droits de représentation, d'exécution partielle et de reproduction ou copie de l'ouvrage dans la présente traduction; tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction de *récitatifs*, et tous droits d'exécution et de reproduction ou copie de l'orchestration de *l'Invitation à la valse* par Berlioz.

LE FREISCHÜTZ

PERSONNAGES

MAX, garde-chasse du prince Ottokar. <i>Ténor.</i>	UN ERMITE <i>Basse.</i>
GASPARD, autre garde-chasse..... <i>Basse.</i>	SAMIEL, le Chasseur Noir..... <i>Basse.</i>
OTTOKAR, prince de Bohême..... <i>Ténor.</i>	
KOUNO, maître des chasses du prince <i>Basse.</i>	AGATHE, fille de Kouno, fiancée de Max <i>Sopr.</i>
KILIAN, jeune paysan..... <i>Baryt.</i>	ANNETTE, sa cousine..... <i>Sopr.</i>

Filles d'honneur, Chasseurs, Paysans, Musiciens, Apparitions, Spectres

L'action se passe en Bohême peu de temps après la guerre de Trente ans

REPRISE A L'OPERA LE 27 OCTOBRE 1905

Direction de M^r P. GAILHARD

DISTRIBUTION

AGATHE..... MM ^l L. GRAND-JEAN.	OTTOKAR..... MM ^l RIDDEZ.
ANNETTE.... HATTO.	KOUNO..... DELPOUGET.
	KILIAN..... GILLY.
MAX..... MM ^l ROUSSELIÈRE.	SAMIEL..... DÉNOYÉ.
GASPARD.... DELMAS.	L'HERMITE... DAVEY.

M^r P. TAFFANEL, Chef d'Orchestre.

M^r J. SPECK, Régisseur général

TABLE THÉMATIQUE DES MORCEAUX DÉTACHÉS



N° 1

INTRODUCTION

ACTE I

A. CHŒUR  9

Vie-toi-re! Pour lui quelle fête!

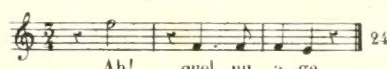
B. MARCHÉ  14

C. AIR ET CHŒUR  15

Roi de par ma ca-ra-bi-ne

N° 2

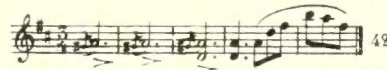
TRIO ET CHŒUR

 24

Ah! quel nu-a-ge

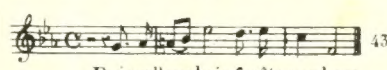
N° 3

VALSE

 42

N° 4

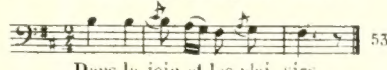
AIR

 43

Frais vallons, bois, forêts sombres

N° 5

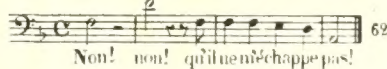
CHANSON A BOIRE

 53

Dans la joie et les plai-sirs

N° 6

AIR

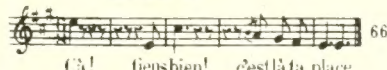
 62

Non! non! quit-tené-chappe pas!

ACTE II

N° 7

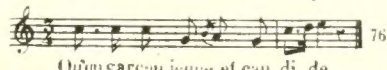
DUO

 66

Çà! tien-bien! c'est là place

N° 8

ARIETTE

 76

Qu'un garçon jeune et can-di-de

N° 9
SCÈNE
ET AIR

 84

Hé-las! sans le revoir Ma pri-ère

N° 10
TRIO

 97

Non! non! de grâce!

N° 11
FINAL

 108

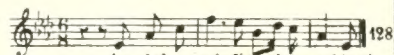
U-hui! u-hui!

ACTE III

N° 12
ENTR'ACTE

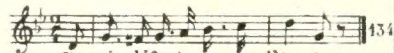
 126

N° 13
CAVATINE

 128

Au ciel, en vain s'étend un vol-le

N° 14
CHANSON

 134

Un soir, dé-funte ma grand'tan-te

N° 15
RONDE
FAVORITE

 143

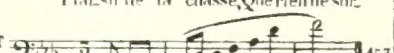
Nos mains-tressaient pour vous ces fleu-irs

N° 16
CHŒUR DES
CHASSEURS

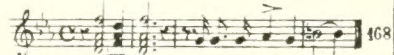
 148

Plai-sir de la chasse, Que rien ne sur-

N° 17
DIVERTISSEMENT
(Invitation à la valse)

 153

N° 18
FINAL

 168

O ter-reur! il l'a frappé au cœur

AVIS A MM. LES DIRECTEURS DE THÉÂTRES

L'article VIII du traité passé entre la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, à Paris et MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc. est ainsi conçu :

ART. VIII. — *Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration approuvée par les auteurs.*

Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs.

L'orchestration des ouvrages étant la propriété de l'Editeur de l'œuvre, les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Editeur pour cette autorisation spéciale.

En conséquence: Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité 1^o avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques. 2^o avec M. C. Joubert, Editeur-propriétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

JOUBERT, Editeur
25, rue d'Hauteville, Paris

LOI DU 19 JANVIER 1791

DROIT DE REPRÉSENTATION

ART. 3. — *Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public dans toute l'étendue de la France sans le consentement formel et par écrit des auteurs sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.*

CODE PÉNAL

ART. 428 — *Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes, qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, sera puni d'une amende de 50^l au moins et de 500^l au plus et de la confiscation des recettes.*

LE
FREISCHUTZ.

MUSIQUES THÉÂTRALES
EN LOCATION
Achille MALVAUX
62, R. des Hougnes
VERVIERS
Tél. 1261 - C. C. P. 337859

OUVERTURE.

Adagio. (♩ = 58)

PIANO

pp f p pp f p pp

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, labeled 'PIANO'. It consists of two staves, treble and bass clef. The tempo is 'Adagio' with a quarter note equal to 58 beats. The dynamics are marked as *pp*, *f*, *p*, *pp*, *f*, *p*, and *pp* across the measures.

4 Cors.

con anima

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, labeled '4 Cors.'. It consists of two staves, treble and bass clef. The instruction 'con anima' is written below the first staff.

mf

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, featuring string parts. It consists of two staves, treble and bass clef. The dynamic marking *mf* is present.

pp

Timb

Detailed description: This block contains the fourth system of the musical score, featuring a timpani part. It consists of two staves, treble and bass clef. The dynamic marking *pp* is present, and the instrument is labeled 'Timb'.

Violoncello

Detailed description: This block contains the fifth system of the musical score, featuring a cello part. It consists of two staves, treble and bass clef. The instrument is labeled 'Violoncello'.

mf f decres pp

Detailed description: This block contains the sixth system of the musical score, featuring string parts. It consists of two staves, treble and bass clef. The dynamics are marked as *mf*, *f decres*, and *pp*.

Molto vivace. $\text{♩} = 112$.

pp *cres* *p*

mf *crescendo poco a poco.*

pp *crescendo poco a poco.*

ff *crescendo poco a poco.*

ff *crescendo poco a poco.*

ff *crescendo poco a poco.*

ff *crescendo poco a poco.*

♩ 3 ♩

ff

This system shows the beginning of a musical piece in a minor key. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *ff*.

4 Cors

trem:

ff

mf

This system continues the musical piece. The right hand has a tremolo effect indicated by 'trem:'. The left hand has a dynamic marking of *mf*. The instruction '4 Cors' is written above the staff.

ff

con - - mol - - to - - pas - - sione .

p

This system contains the vocal line with the lyrics 'con - - mol - - to - - pas - - sione .'. The dynamic marking is *p*. The piano accompaniment is marked *ff*.

f

This system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *f*.

p

pp

This system shows the piano accompaniment with dynamic markings of *p* and *pp*.

8

This system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *8*.

dol:

This system shows the piano accompaniment with a dynamic marking of *dol:*.

pp

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *pp*.

dolce

Second system of musical notation, continuing the piece with dynamic markings like *dolce*.

in g- loco

mf

Third system of musical notation, marked *in g-* and *loco*, with a dynamic marking of *mf*.

cres

Fourth system of musical notation, marked *cres* (crescendo).

f ff

Fifth system of musical notation, marked *f* and *ff*.

ff

Sixth system of musical notation, marked *ff*.

ff

Seventh system of musical notation, marked *ff*.

This page of musical notation consists of seven systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). A section of the music is marked "string" and includes a *dolce* (dolce) marking. The notation is complex, with many notes and rests, and includes some fingerings and articulation marks. The page is numbered "6" at the top.

pp *mf*

string

ff *ff*

pp *dolce*

p

First system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*pp*) dynamic and contains several chords. The lower staff starts with a piano (*pp*) dynamic and features a melodic line with a fermata. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic, showing a dense, multi-voiced texture.

Second system of the musical score. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and contains a melodic line with a fermata. The lower staff also starts with a fortissimo (*ff*) dynamic. The system ends with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a first ending bracket labeled *8^a*.

Third system of the musical score. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a first ending bracket labeled *pp*.

Fourth system of the musical score. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a first ending bracket labeled *pp*.

Fifth system of the musical score. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a first ending bracket labeled *pp*.

Sixth system of the musical score. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a first ending bracket labeled *pp*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains several measures with accented notes and slurs. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. A dashed line above the treble clef staff indicates an octave shift, labeled "8^a". The word "loco." is written above the final measure of the treble clef part. The bass clef part continues with its accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a steady accompaniment. The dynamic marking "ff" (fortissimo) is placed in the bass clef part.

Fourth system of musical notation. The treble clef part shows a complex melodic passage with many slurs and accents. The bass clef part continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part provides a consistent accompaniment.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. The treble clef part concludes with a melodic phrase. The bass clef part ends with a final chord. The system concludes with a double bar line.

INTRODUCTION.

Molto vivace

PIANO

The piano introduction consists of four systems of music. The first system starts with a piano (*p*) dynamic and includes a *cres* (crescendo) marking. The second system includes a *mf* (mezzo-forte) marking. The third system includes a *f* (forte) marking. The fourth system includes a *ff* (fortissimo) marking. The music features a driving, rhythmic accompaniment with frequent sixteenth-note patterns in both hands.

A. CHOEUR.

CHOEUR

SOP. *ff*
Vic-toi-re, pour laquelle fête vic-toi-re! Sa

CONT. *ff*
Vic-toi-re, pour laquelle fête vic-toi-re! Sa

TEN. *ff*
Victoi-re, vic-toi-re, pour laquelle fête vic-toi-re! Sa

BAS. *ff*
Vic-toi-re, vic-toi-re, pour laquelle fête vic-toi-re! Sa

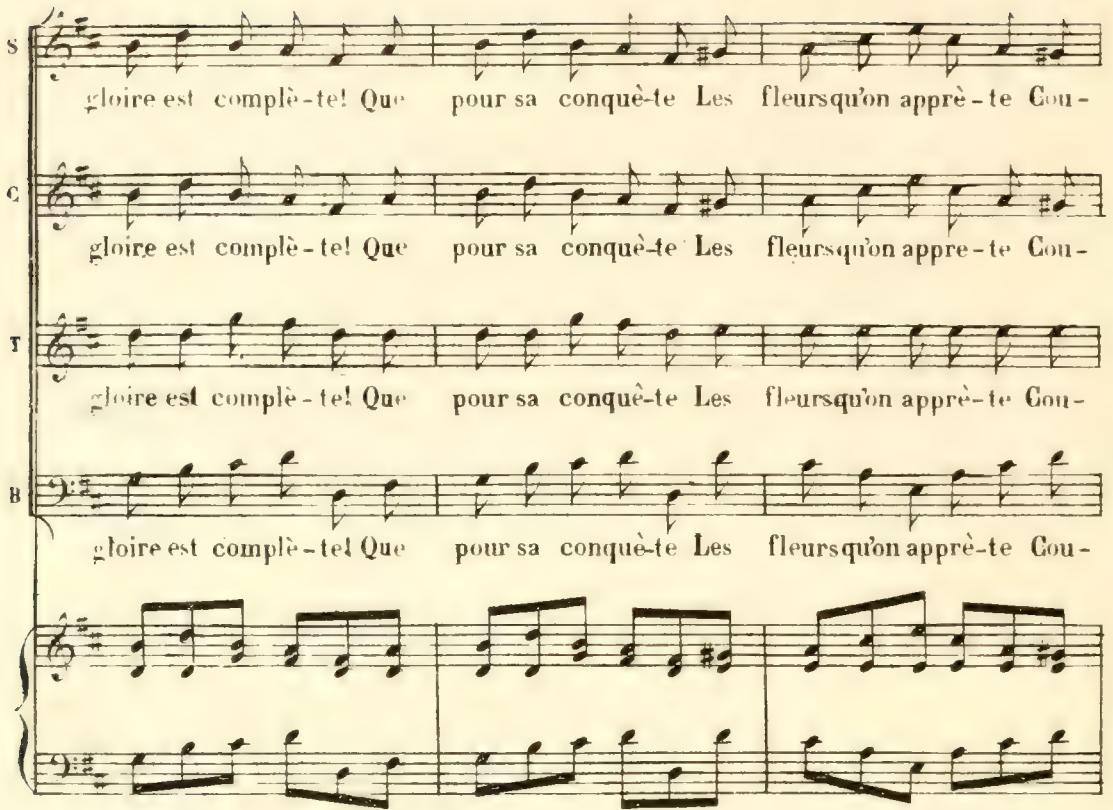
The chorus section features four vocal parts (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. All vocal parts begin with a fortissimo (*ff*) dynamic. The lyrics are: "Vic-toi-re, pour laquelle fête vic-toi-re! Sa". The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic support, also marked with *ff*.

S
gloire est complè-te! Que pour sa conquè-te Les fleursqu'on apprè-te Cou-

C
gloire est complè-te! Que pour sa conquè-te Les fleursqu'on apprè-te Cou-

T
gloire est complè-te! Que pour sa conquè-te Les fleursqu'on apprè-te Cou-

B
gloire est complè-te! Que pour sa conquè-te Les fleursqu'on apprè-te Cou-

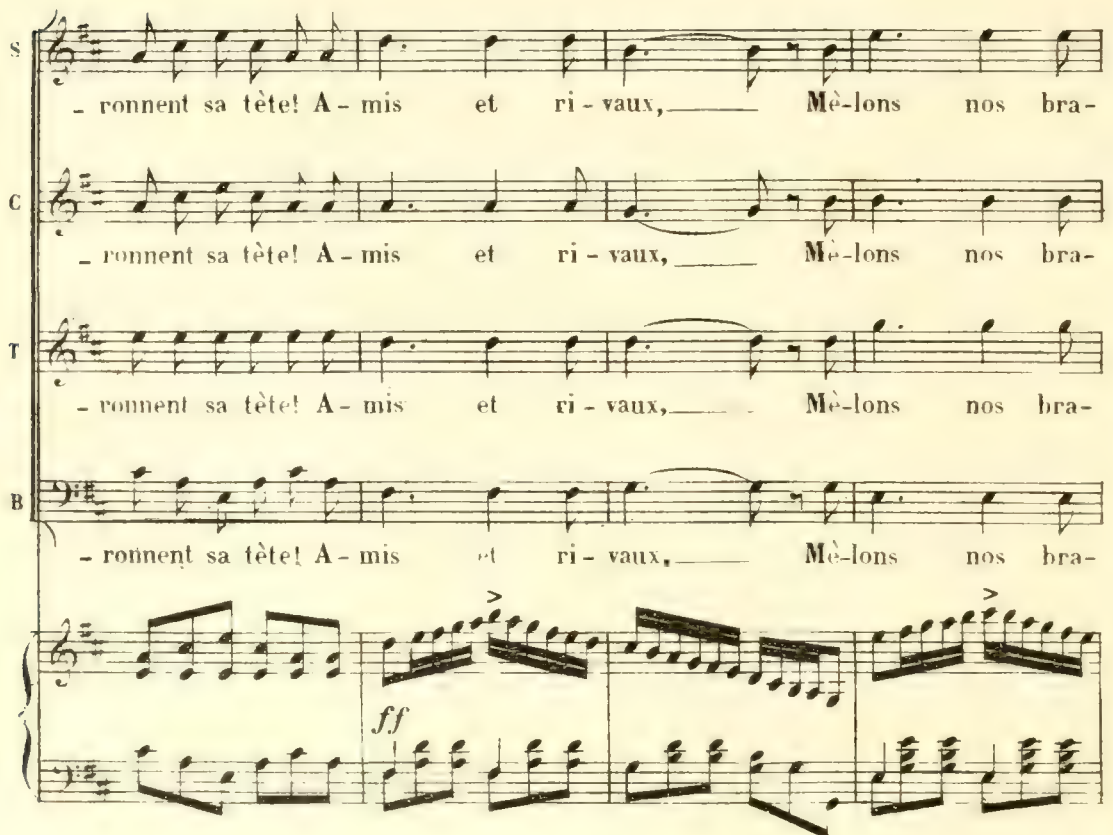


S
- ronnent sa tête! A - mis et ri - vau, ————— Mè-lons nos bra-

C
- ronnent sa tête! A - mis et ri - vau, ————— Mè-lons nos bra-

T
- ronnent sa tête! A - mis et ri - vau, ————— Mè-lons nos bra-

B
- ronnent sa tête! A - mis et ri - vau, ————— Mè-lons nos bra-



S *ff*
- vos! Vic - toi - - re! vic-

C *ff*
- vos! Vic - toi - - re! vic-

T *ff*
- vos! Vic - toi - - re! vic-

B *ff*
- vos! Vic - toi-re, victoire, vic - toi - - re, vic - toire, victoi-re, vic-

S
- toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-

C
- toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-

T
- toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-

B
- toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-

S
- ci - - ble A mis dans la ci - - ble: La balle est vi-

C
- ci - - ble A mis dans la ci - - ble: La balle est vi-

T
- ci - - ble A mis dans la ci - - ble: La balle est vi-

B
- ci - - ble A mis dans la ci - - ble: La balle est vi-

S
- si - ble! Vic-toi - re! vic-toi - re!

C
- si - ble! Vic-toi - re! vic-toi - re!

T
- si - ble! Vic-toi - re! vic-toi - re!

B
- si - ble! Vic-toire,victoire,vic-toi - re! vic-toire,victoire,vic-toi - re!

ff

S
victoire,yic-toire,victoire,yic-toi - - - - - re! victoire,vic-

C
victoire,yic-toire,victoire,yic-toi - - - - - re! victoire,vic-

T
victoire,vic-toire,yic-toi-re, victoire,yic-toi - - - - - re! victoire,vic-

B
victoire,yic-toire,victoire,yic-toire; Heureux vainqueur! il mit dans la

S
- toi re,victoire,vic - toi - - - - - re!

C
- toi re,victoire,vic - toi - - - - - re!

T
- toi-re,victoire, victoi-re,vic - toi - - - - - re!

B
ci-ble la balle est vi - si-ble. Honneur,hon-neur!

B. MARCHÉ (sur Je théâtre)

Tempo di Marcia.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic, and then returns to piano (*p*). The lower staff is in bass clef and provides a simple accompaniment.

The second system continues the piece. It features a fortissimo (*ff*) section in the upper staff, characterized by dense, rapid chordal textures. The lower staff continues with a steady rhythmic accompaniment.

The third system shows further melodic development in the upper staff, with various articulations and dynamics. The lower staff maintains the accompaniment.

The fourth system alternates between forte (*f*) and piano (*p*) dynamics. The upper staff features more complex rhythmic patterns, while the lower staff provides a consistent accompaniment.

The fifth system features a melodic line in the upper staff with several accents (>). The lower staff continues with the accompaniment.

The sixth system includes first and second endings, labeled "1^a" and "2^a". The upper staff has a forte (*f*) dynamic. The lower staff continues with the accompaniment.

The seventh system concludes the piece with a ritardando (*rit*) marking. The upper staff features a melodic line with a sharp sign (#) and a final cadence. The lower staff provides the final accompaniment.

C. AIR avec CHOEUR.

Allegretto. (108 = $\frac{1}{2}$)

PIANO.

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with grace notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *p*.

KILIAN

Roi de par ma Ca-ra-bi-ne, Devant moi que tout sin-

Piano accompaniment for Kilian's vocal line. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamics range from *f* to *ff*.

R
- cli ne! Et t'ami n'ent-nds-tu pas? Chapeau bas! ah! ah! ah! ah! Chapeau bas! oui, chapeau bas!

CONTRALTI.

Ah! ah!

Piano accompaniment for the Contraltos' vocal line. It continues the rhythmic accompaniment with dynamic markings of *f*, *ff*, and *ff*.

SOP. *mf* *eres*
(Eclats de rire.) ah! - - - ah! - - - ah! - - -

CONT.
ah! - - - ah! - - - ah! - - - ah! - - -

CHOEUR
TÉN. *f*

BAS. Pourtoi, pourtoi quelle fête

Piano accompaniment for the Chorus' vocal line. It features a melodic line with grace notes and a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *f*.

S
ah - - - -Chapeau bas ah! ah!--- ah!

C
ah - - - -Chapeau bas ah! ah!--- ah!

T
Chapeau bas ah! ah!--- ah!

B
eh lami, n'entendstupasChapeau bas ah! ah!--- ah!

KILIAN.

(2^e Couplet.) Ce bouquet est mon par - ta - - ge;

(3^e Couplet.) Rien nemanque à ma vic - toi - - re,

(à Max.)

Sarvoustous j'ai l'avan - ta - - ge! Fin tireur, voyons, dis moi qu'astupristoi ah! ah!

Ta défail te fait ma gloi - - re! Applaudis à mes exploits tu le dis ah! ah! - - -

K
 ah c'est un beau jour pour moi.
 ap-plaudis à mes exploits.
 SOP. *mf* Ah! - - - ah! - - - *eres.*

CONT. *p*
 Ah! - ah! - - - ah! - - - ah! - - -

TÉN. *f*
 (2^e Couplet .) Ta défaite
 (3^e Couplet .) Ta défaite

BAS.

pp *f* *eres.*

S *f* > ah! - - - ah! - - - Qu'as-tu pris toi, ah! - - - ah!

C *f* > ah! - - - ah! - - - Qu'as-tu pris toi, ah! - - - ah!

T *f* > se - com-plet! Qu'as-tu pris toi, ah! - - - ah!
 fait sa gloire!

B *f* > Fin tireur, voyons, dis-moi, Qu'as-tu pris toi, ah! - - - ah!
 Ap-plaudis à ses exploits, Tu le dois ah! ah! - - - ah!


f


f *


La lettre **B** désigne les Récitatifs de BERLIOZ et la lettre **W** le point où la musique de WEBER recommence

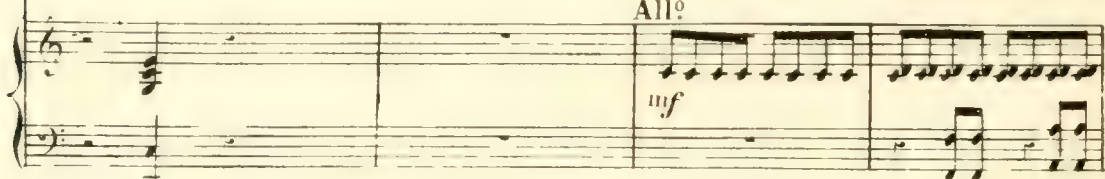
Récit et Chœur

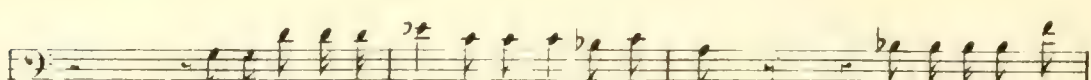
B

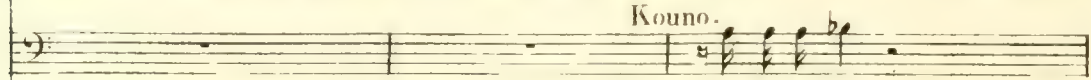
KOU NO.  Que vois-je! et quidonc a l'an da ce de mena- cer l'un de mes gardes-


PIANO 


K.  chasse? Monsieur le Grand Veneur, on use de son droit;

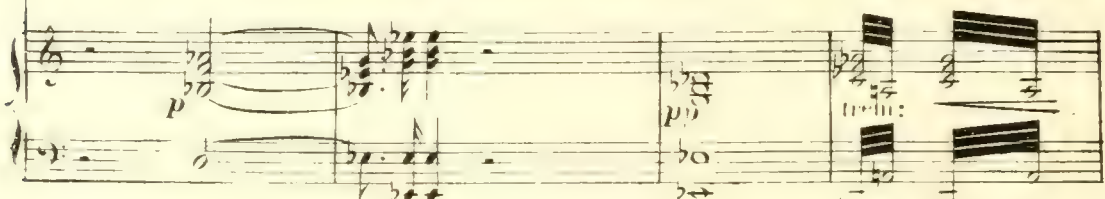
All^o  *mf*

K.I.  Nous rions aux dé-pens d'un ti-reur mala-droit. Le pa-y-san l'em-

Kou no.  Se pourrait-il?

Kil.  - porte, ma foi sur le chasseur. **Max.** Helas!

K.  Toujours manquera un - si! **à Max.** Gaspard. (à part) **Max.** Merci, Samiel, mer-



M *Ab'que distu!*

G (haut.)
-ci! Pourviser de la sorte, oui, le diable s'en mê-
va, Le mi, e-couffe:

G au carrefour de la foret antique, vendredi prochain, vers le soir, En répétant trois fois le nom du Chas-seur

pp

Kilian. *f*

G Dieu nous préserve - i -
noir, a-vec un fer sanglant, trace un cercle mys-ti - que.

Kiliano. *f*

Kil -ci d'un suppôt de Satan! Mauvais su-jet, va-t-en! Si je croyais sur toi ce que je viens d'apprendre..

p

Ka

Moderato.

Max, t u d o i s p o u r - t a n t j u s t i - f i e r l e b i e n a u t e c l a

Ka

- t a n t d u p r i n c e q u i d o n n e à m o n g e n d r e m a p l a c e h e r e d i t a i r e e t q u ' u n f i l s s e u l p e u t p r e n d r e A u t i r r o y

Ka

Max.

- a i n s o i s d o n c v a i n q u e u r d e m a i n , o u s i n o n d e m a f i l l e u n a u t r e a u - r a l a m a i n . D e -

M

Kilian (à Kouno)

- m a i n , l e c o u p d e p r e u v e . E t q u e l l e e s t l ' o r i - g i - n e d e c e t u - s a - g e

Ku

Kouno.

- l à ? M a î t r e , c o n t e z - n o u s d o n c c e - l a . V o l o n - t i e r s !

K. *Mon ai-eul, dont chacun, j'i-ma-*

Tremolo.

K. *-gi - ne, A vu le vieux portrait dans ma maison du bois, E-tait veneur du*

K. *prince. Un jour, allant en chasse, On vit pas - ser, li - e sur un cerfaux a-*

K. *- bois, Un braconnier pu-ni d'avoir enfreint les lois, Le prince e-*
 Sop. et Cont.

CHŒUR

Ténors.

Ô Ciel!

Basses.

Ô Ciel!

Ô Ciel!

Ko.
 - m'prometsoudainlaplace,degardehéritaireàquidclivreralemalheureux;monaieulmeten

Kilian. Kouno.
 joue: Le cerf tombe... Hour- ra! Le braconnier vivra! O bonheur! Mon aieul qu'à l'en-
 DESSUS. O bonheur!
 CHŒUR
 TÊN. O bonheur!
 BAS. O bonheur!

Ko.
 loue, Obtint l'emploi promis, Et qui doit à mon gendre être à-près moi trans

Kilian. Kouno.
 - mis. Cette promesse en tous lieux fut van-tée. Des en- vi eux parlaient d'une balle enchan-

Gaspard (à part) Kilian.
 - té e... A mon aide, Samiel! C'est du malin esprit un piège, ma-t-on dit? Ma grand'mère sou-
 de l'esprit malin

K
 vent mèn a par-lé de mème; Six de ces balles-là portent, mais la sep-

K
 tiè-me Appartient au Démon, Qui la di-rige à son gré. **Gaspard:** Bon! le jo-li

G
 con te! **Mod^{to}** A ce temps-là remonte un tel u - sage **All^o**
 jour -

(à un chasseur) (à May)
 Or ça, va voir à la mai-son si les batteurs sont prêts... Et quant aux pièges du

K
 diable, c'est l'amour qui fit le sorti-lège; Mais tu ré-us-si-ras demain aux yeux de
 tri-omphéras

K
 tous; **f** Allons, cou - ra - ge! **f** et sois - en - va au ren-dez - vous.

N^o 2.

IV

TRIO ET CHŒUR

Allegro moderato. (80 = ♩)

MAX

Ab! quel nu - a - ge

KOUNO

GASPARD

CHŒUR

CHASSEURS
KILIAN avec les Basses

PIANO.

All^o mod^{to}

fp

mf

Kouno.

M.

vo - - - le l'hor - zon loin - tain!

Joie

K.

ou dom - ma - ge, Dans ton arme est ton des - tin.

Max.

Où, c'est le pré - sa - - - ge

M
 d'un malheur cer - tain! oui, c'est le pré - sa - ge d'un malheur cer -
 Kouno
 No - crains nul pré - sa -

M
 - tain! laf - freux pré - sa - ge d'un malheur cer - tain!
 Ko
 - ge, Joie ou dom - ma - ge dans ton arme est ton des - tin.

Gaspard.

Le cou - ra - ge d'un grand cœur le rend vain - queur, et du sort cou -

G
 trai - re qu'un bras té - mé - rai - re brave la ri - gueur. Max.
 Agathe, ô mon

M
 a - me, mon cœur te re - cla - me... Quel jour fa - tal a lui pour

M. moi. Quel jour fatal a lui pour

CHŒUR

SOP. *pp* Son re - gard trahit l'ef - froi!

CONT. *pp* Son re - gard trahit l'ef - froi!

pp TEN. Son re - gard, son regard trahit l'ef - froi!

BAS. *pp* Son re - gard trahit l'ef - froi!

M. moi. A - gathe, ô mon â-me

S. Son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son

C. Son re - gard, son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son

T. Son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son

B. Son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son

M
mon cœur te ré-clame...

S
à - - - me, la terreur est dans son âme.

C
à - - - me, la terreur est dans son âme.

T
à - - - me, la terreur est dans son âme. Ah! re -
douce

B
à - - - me, la terreur est dans son âme. Ah! re -
douce

pp *p*

S
p
Ne ja-

C
p
Ne ja-

T
- nais, ah! re - nais à l'espé-rance: Que ton cœur, que ton cœur lui donne ac - ces.

B
- nais, re - nais à l'espé-rance: Que ton cœur, que ton cœur lui donne ac - ces.

Kouko. (à Max)

S
Ahl re - - - nais à l'es pé - ran - - - ce, Gest le ga - ge

C
- mais trem - - - bler da - van - - - ce, Gest le ga - ge

T
- mais trem - - - bler da - van - - - ce, Gest le ga - ge, le gage

B
ne ja - - - mais ne ja - - - mais trem - - - bler da - van - - - ce, Gest le ga - ge, le

B
ne ja - - - mais trem - - - bler da - van - - - ce, Gest le ga - ge, le

Max
Dieu - - - puissant! si tu m' exau - çais!

Ko
du suc - ces. Es - pé - ran - ce!

S
du suc - ces. Es - pé - ran - ce!

C
du suc - ces. Es - pé - ran - ce!

T
ga - ge du suc - ces. Es - pé - ran - ce!

B
ga - ge du suc - ces. Es - pé - ran - ce!

p

M. a.

Le dé - mon du mal m'en - traî - ne, Son pou - voir est le plus

M fort. Dans ma per - te trop cer - tai - ne

SOP. Es - pè - re dans le sort.

CHŒUR CONT. Es - pè - re dans le sort.

TÉN. Mais es - pè - - re dans le sort.

BAS. Es - pe - - re dans le sort.

M ah! Je - vois, hé - las! l'horreur de mon sort; Pour mon cœur en -

M peine, Hé - las! mieux vaut la mort. Pour mon cœur en -

Kouno Si du Ciel la ju - sti -

M. pei - ne, he - la - mi - eux - vault la mort.

K. chaine bravement - su - biston sort. *Gaspard* La for - tune a - vec trans - port Cou -

SOP. *p* Il suc -

CONT. *p* Il suc -

TÉN. Il suc -

BAS. *p* Il suc - com - - - - he,

CHOEUR

pp

T. - ron - ne - ra ton noble ef - fort. Le courage est le plus fort, S'il se rit des

S. - com - - - - - be, vain ef - fort!

C. - com - - - - - be, vain ef - fort!

B. vain ef - - fort!

Max

A - - ga - - - the, ô mon â - me, mon
 coups du sort, s'il se rit des coups du sort! le courage est le plus fort, quand il se

coeur te ré - cla - - - me pour moi, pour
 rit des coups du sort, le cou- rage est le plus fort, s'il se

SOP.

CONT.

CHOEUR

TÉN.

BAS.

non, non, il ne peut flé -
 il ne peut, il ne peut flé -
 il ne
 non, il ne peut flé- chir le sort, il ne

Adagio.

M
moi — mieux vaut la mort! la mort!

Kouno

G
rit des coups du sort, oui, des coups du sort.

S
— chir — le sort, non.

C
— chir — le sort, non.

T
peut fléchir le sort, non.

B
peut — fléchir le sort, non.

Moderato quasi Récitativo.

Ko
fil, l'es - poir en Dieu conduit au port.

Mod^{to}
mf

pp

Allegro. (12♩ = ♩) (aux chasseurs)

Ko
Al - lons, demain la chas - - se e -

All^o
mf

K
 - veil - le lécho des grandsbois.
TÉNORS. *f*
CHŒUR
CHASSEURS. *f* Que l'ai - gle er - rant dans l'espa - -
BASSES. *f* Que l'ai - gle er - rant dans l'espa - -

T
 - ce demain suc - com - be, s'il pas - - - se, et
B
 - ce demain suc - com - be, s'il pas - - - se, et

Poco Più Mod^{to}

SOP. et CONT. Paysannes.

T
 tremble le cerf aux a - bois! le cerf aux abois, le cerf aux a - bois!
B
 tremble le cerf aux a - bois! le cerf aux abois, le cerf aux a - bois!

Son-

ff
Poco Più Mod^{to}

S
- nez, cors joyeux, dans la plai - ne! —

C
- nez, cors joyeux, dans la plai - ne! —

T
Chasseurs. Son-nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

B
Son-nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

ff

ff Son -

CONT. *ff* Son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son

PAYSANS
TÉN. *ff* Son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

BAS. *ff* Son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

T
- nez, — la vic-toire est certai-ne son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

B
- nez, — la vic-toire est certai-ne son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

ff

S - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas -

C - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas -

T - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas -

B - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas - seurs, au dé - clin d'un beau

T - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas - seurs, au dé - clin d'un beau

B - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas - seurs, au dé - clin d'un beau

ff

S - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en - semble, chantons à voix

C - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en - semble, chantons à voix

T - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en - semble, chantons à voix

B jour, en - semble, chantons à voix plei - - ne: vi -

T

B jour, en - semble, chantons à voix plei - - ne: vi -

ff

ff

S plei - ne: Ah! vive la chasse et la - mour, Chas - *p*

C plei - ne: Ah! vive la chasse et la - mour, Chas - *p*

T plei - ne: Ah! vive la chasse et la - mour, Chas - *p*

B - vat! vivat! vi - vat! et la chasse et la - mour, Chan - *p*

T vivat! vi - vat! et la chasse et la - mour, *p*

B - vat! vivat! vi - vat! et la chasse et la - mour, Chan - *p*

S - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en - sem - - - ble chan - tons à voix pleine.

C - seurs, au dé - clin d'un beau jour, à voix plei - ne.

T - seurs, au dé - clin d'un beau jour, chantons à voix plei - ne.

B - tons, au dé - clin d'un beau jour, à voix plei - ne.

T - ensemble, chan - tons à voix plei - ne. *p*

B - tons, au dé - clin d'un beau jour, à voix plei - ne.

dolce

ff

S ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

C *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

T *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a

B *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

T *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

B *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

ff

S - mour. *p* Son-nez, cors joyeux dans la plai-ne! Chas-seurs au dé-

C - mour. *p* Son-nez, cors joyeux dans la

T - mour. *p* Son-nez, cors joyeux dans la

B - mour. *p* Son - - nez

T - mour.

B - mour.

ff

S
- clin d'un beau jour en - sem - ble ah! chantons à voix pleine, chan - tons et la

C
plai - - ne, son - nez la vic - - toire est cer -

T
plai - - ne, son - nez la vic - - toire est cer -

B
cors joy - - eux, la vic - - toi - - -

T
f Son - nez cors joyeux dans la plaine! Son - nez la vic -

B
f Son - nez cors joyeux dans la plaine! Son - nez la vic -

S
chasse et l'amour. *ff* Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

C
- tai - - ne. *ff* Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

T
- tai - - ne. *ff* Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

B
- re. *ff* Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

T
- toire est certai - ne! *ff* Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

B
- toire est certai - ne! *ff* Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

8^a

ff

lento

S
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la-

C
- sèm - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la-

T
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la-

B
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour a tour et la chasse et la

T
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la

B
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la-

ff

S
- mour. Chan - tons à voix plei - ne la chasse et la-mour. Chan -

C
- mour. Chan - tons à voix plei - ne la chasse et la-mour. Chan -

T
- mour, Vi- vat, vi - vat, vi- vat, vi - vat, — et la chasse et la-mour. Vivat, vi-

B
- mour. Vi- vat, vi - vat, vi- vat, vi - vat, — et la chasse et la-mour. Vivat, vi-

T
- mour. Vi- vat, vi - vat, vi- vat, vi - vat, — et la chasse et la-mour. Vivat, vi-

B
- mour. Vi vat, vi - vat, vi- vat, vi - vat, — et la chasse et la-mour. Vivat, vi-

ff

S
- tons à voix plei - ne la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la
C
- tons à voix plei - ne la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la
T
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la
B
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la
F
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la
B
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la

S
chasse - et la - - mour.
C
chasse et la - - mour.
T
chasse et la - - mour.
B
chasse et la - - mour.
T
chasse et la - - mour.
B
chasse et la - - mour.

B

Récit (1)

MAX.

KILIAN.

PIANO.

(à Max)

En vé-ri - té, c'est un brave homme. Sans rancune! Soyons a-

Récit.

f *p*

Max.

Moi, dan-

Ki

- mis, et meilleu - re for - tu - ne ! En at - ten - dant, viens danser.

pp *f*

M

- ser!

Ki

Eh bien sans toi le bal va commen - cer, Avec moi qui veut bien val-ser?

mf

(1) À l'Opéra, on passe ce récit.

Nº 3
VALSE.

W

(♩ = 80)

PIANO

ten.

1. fois. 2. fois. dim

p

pp

ppp

poco a poco perdendosi.

Nº 4.

AIR.

Allegro. (♩=152)

PIANO

f *cresc* *ff*

Max. Récit.

Nont plus longtems de ses souf-frances Mon cœur ne peut subir sa loi!

fp *ff* a tempo

Récit.

M Dieu, qui brisez mones-pé-rance .

fp *ff* a T.º

Récit.

M Votre a-nathême est donc sur moi!

fp *ff* a Tempo

ff a piacere. *p* dolce

M *Modto.*

Modto. *Fraisval-*

p

M

-lons, bois, forêts som-bres, So-li - tu - des que j'ai-mais,

M

Je n'emporte sous vos ombres Que des lar-mes pour ja-mais! Je n'emporte sous vos

M

om - bres que des lar - mes, que des lar - mes pour jamais!

M

Ah! ja-dis a-vec ten-

M *rit* *aT^o*
 - dresse Deux beaux yeux brillants d'es-poir M'accueillaient gai-ment le soir, Et le *aT^o*
pp suivez *dolce*

M
 prix de mon a - dres - - se, Ah! belle A - ga - the, c'é-tait de te re-
f

M
 voir. Et le prix de mon a - dres - - se, o ma belle A -
f

M
 ga - the c'é-tait de te re - voir. *aT^o*
f *p*

M *Récit.*
 Eh qu'il le Ciel dans sa co - lère
Récit.

(Samiel sort d'un taillis et s'avance
d'un pas, au fond du théâtre)

* + 6 *

M

A-t-il vou - lu m'aban - don - ner? Hasard fa -

Tempo. Récit. Tempo.

M

tal ou tu - té - laire, A toi mons ort va se li - vrer.

Récit. a Tempo.

(Samiel disparaît)

ff *pp* *cres.* *ff*

M

And^{te} con moto.

Andante con moto. (♩ 66)

dolce.

M

Près de sa fe - nêtre ouver - te. De - vi - nant au loimmes pas, Dans la

dolce. *pp*

M

nuit sombre et de - ser - te Elle écoute et n'entend pas; elle é -

M

- conte et n'entend pas; Le bruit seul du vent qui

M

pleu - - re lui fait croi - - re que je viens, Elle ap - pel - le, voi - ci

M

gard. a Tempo.

l'heure, Son re - gard, son re - gard at - tend le mien. Elle ap -

pp rit.

M

- pel - le, voi - ci l'heure, Son re - gard at - tend le mien.

pp *rit.*

ff >

M

Allegro con fuoco. (♩ = 96)

All? con fuoco.

pp

M Un noir dé-mon de moi - s'em - pa-re. O sort bar

p *cresc*

M - ba-re! à re-vers! Ce sont les chaînes des en-

f

M - fers! Hé - las ce sont les chaînes des en-fers!

ff

M à Ciel! dé - ja

ff *fp*

M la nuit pro - fon - de, dé - ja la

M
nuit, — la nuit pro-fon - de la

M
fou - dre gron-de, la fou - dre gron - de,

M
Ah! — Grand Dieu!

M
Sau - ve moi! Tout m'aban - donne... sau-ve-moi, tout m'aban -

M
- donne... sau-ve moi! Satan — men - chât -

M
- ne sous sa loi, Satan mien -



M
chai - - - ne sous sa loi.



M
Pi - tié, mon Dieu, c'est fait de



M
moi! c'est fait de moi, c'est fait de moi!



Récit

B

GASPARD

Encor là, cama - ra - de? ah! tant mieux!

Max.

Tum'épi-

PIANO

Gaspard.

M

ais? Le beau re-mer-ci - ment, a-pres ce que je fais! Il faut qu'a

G

moi tu tabandon-nes, Pourtoi la raille - rie eut de fâcheux effets. Vengeons

G

- nous! Eh quoi de la biè-re... Y penses-tu?

il frappe sur la table une servante pa-
rait à la porte du cabaret.

G

Du vin! Oui, du vin a plein ver - re! A nous

(à Max) (la servante apporte le vin.)

Max. **Gasp.** Max fait signe que sa tête n'est pas assez forte pour supporter la boisson.

deux! Mais je ne puis boire ain - si! Certes, il ne l'en faut

tremolo.

All^o mesuré. (il verse à la dérobée quelques gouttes d'une fiole dans le verre destiné à Max) (il verse du vin à Max Samiel) (paraît à la fenêtre de la salle)

guè-re! A moi! Samiel! Que vois-je!... I -

All^o mesuré.

cres.

Max. **Gaspard.**

- cit... A-vec qui parlais-tu? Moi! comment, avec qui? Je t'edissais: Bu-

Max. (il trinquent) **Gasp.** (et boivent.)

_vons à no - tre premier gar - de! Soit! Main-te-nant,

(Max fait un signe négatif)

quelque chanson gaillar-de. Tu neveux pas? Bon! ce-la me regar - de.

CHANSON A BOIRE.

W

All. ma. roce, ma non troppo presto.

GASPARD.

PIANO.

Dans la

joie et les plai - sirs, Tout sou - rit à mes dé - sirs, Sort, je te de -

- fi - e. O Bacchus, dieu des buveurs, Comble moi de

tes faveurs. A toi seul - je sa - cri - fi - e, A toi

seul - je sa - cri - fi - e.

G

S

2. C. Pour mon ver-re, pour mon cœur Non! ja - mais fa - de li -
 3. C. A - vec ce tri - o char-mant Les jours pas-sent tous gai-

G

- queur, Ni beautés re - bel - - les!
 - ment, Au sein de li - vres - - se!

G

Gai buveur, tou - jours en train, Je ré-pè-te mon refrain: Vi - ve
 Ma pri-è-re, c'est le jeu, Et lorsque je fais un vœu, G'est aux

G

le - vin, le jeu, les bel - les, vi - ve le - vin, le
 pieds - de ma mai-tres - se, c'est aux pieds - de

G

jeu, les bel - les!
 ma mai-tres - se!

B Récit. Gaspard. (il lève son verre)

Mais a toutour fais bril - ler tonta-lent. A la santé de la charmante A -

mesure. Max. Gaspard, piu lento.
 - ga - the! Ou sans ce - la ... Tu deviens in - so - lent! Aurais-tu l'ame in -
 mesuré

Récit. Gaspard.
 - gra-te? Suit Encor'un coup! tu trinqueras a la san-
 (le 2^e Couplet de la chanson.) (Après le 2. Couplet.)

Max.
 té de son Al - tes - se ... Qui ne boit pas, est un Judas. Pour la der - niè - re

Gaspard. (Après le 3^e Couplet.)
 fois. Va foindela tristes - se. Chantez l'horloge sonne sept heures.
 All.^o (le 3^e Couplet de la chanson.)

Récit, Gaspard.

G

Eh! quoi! de-ja par-tir? Tu vas donc a ta belle apprendre la de-

Max.

Gaspard.

G

- fai-te? Helas! la pauvre en-fant! Quel pronostic de fê-te pour demain!

3

rapidement.

Max.

G

Reste et suis mon conseil: C'est un ser-vi-ce sans pa-reil... Un ser-

Gaspard (avec mystère)

M

vice! Et lequel? Certains secrets de chasse ont parfois ré-us-si: Le

G

dis-que de la lûne est ce soir obscur-ci; Pour quelque grande chose on te garde sans

Max.

Tu dis-ti - les pourmoi le poi-son goutte à gout-te.

dou-te In-rat.

prends mon fu-sil. Ne passe-ra t-il rien? Ah! cet é-per - vier, tiens! Fais

Max.

feu. Moi! quel dé - li-re! Il est hors de por - tée et je n'y vois pas

Gaspard.

Max.

là... Fais feu, te dis-je. Eh! qu'as-tu donc à ri - re?

(il tire)
SAMUEL!!

Gasp.

(l'aigle tombe.) Ah! qu'est-ce là? Vois, le plus grand des ai - gles.

G

Pestelquel coup! et tu-é dans les re - - gles! Juste sous l'aile;

p

G

on pourrait l'empail - ler pourquelque musé-tin d'histoire na tu -

Max. Gaspard.

- rel - le. Dis: cet - te bal - le quelle est - el - le? Cet - te bal - le?

f *p*

Max. Gaspard. (mystérieux!) lent.

Oui, répons sans me rail - ler! Cet - te bal - le? E - tail enchan -

G

- tée. All'tto

All'tto

trem.

Max. Gaspard.

Allons donc, tu veux rire. O jeunesse enté -

f

G

- té-e! Le roi de Suède au grand jour de Lutzen portait une cuirasse, et qui le couvrait

Max.

Ciel!

G

bien: Et pourtant... vois! Pourtoi, quel double espoir brille! Prendre u-ne bonne

M

Ai-rai-tu donc en-cor de ces bal-les-

G

place, épouser u-ne fil-le char-man-te...

Gaspard.

Max.

M

là? Non, j'e- puisai mon tré-sor! Mais il n'en faut, quoi qu'il en cou-te! Peut on s'en procu-

M *Gaspard.* *Max.* *Gaspard.*
 - rer? Sans dou-te, non pas u-ne seu-le... beau-coup! Comment? Viens a mu-
f *ten.*

G *Max.* *Gaspard.*
 nuit dans la Gorge du loup! Ciel! que dis tu? ja - mais! Tu manques de cou-
f

G *Max. (furieux)* *Gaspard.*
 - ge! Ah! trem-ble! cet ou - - tra - ge... Eh biendonc, fais ce que je
tem.

G *veux.* *Ce n'est qu'un jeu d'enfant, pour fon-dre cet-te*
ff

G *hal-le.* *Si tu n'y consens pas, la fortu-ne fa - ta - le tac-ca-ble-*
ff

G *ra.* La mort pour A-ga - the! pourtoi! la de-fai - te, l'hon - te...

8^a *cris.* *f*

G (à part) Max. 3 3 3 3

A moi, Samiel! à moi! A-gathemourir! moi, me jeter dans l'a-

M *Allegretto mesuré*

- bi-me! non! non! Ji - rai, malheur ou cri-me, ji - rai!

pp *ff*

Gasp. 3 3 Max. (avec terreur.) 3 Gasp. 3

Dans la gor-ge du loup? Dans la gor-ge du loup! A mi-nuit?

pp

G Max. 3 (Max sort) Gasp. sortoyoc.

A minuit! Vic - toi - re pour le coup!

pp *mesuré*

Nº 6.
AIR.

W

Moderato.

GASPARD

PIANO.

p *f*

Non! non! quil

p *rit.* *ff*

ne m'échappe pas. Non, non quil ne m'échappe pas. En-

pp *rit.* *ff*

Allegro

f *ff*

-fers, ou - vrez-vous sous ses pas! En-fers, ou - vrez-vous sous ses pas!

Allegro

p *f*

Que rien ne sau-ve la vic-ti-me! que rien ne sau-ve la vic-

ff

-ti-me! Rien! Le noir a-bî-me est là fré-mis-sant! là!

G
 ah! c'en est fait, malheur ou cri-malheur ou cri-me, l'enfer l'at-

p

G
 - tend, ou! oui! l'en-fer l'at-tend! *a Tempo.*

ff *p* *pp*

G
 Es - prits des té - nè - bres, a lui vos linceuls;

G
 En - traî - nez-le, dé - mons fu - > - nèbres; fan-tômes... fan-

G
 tômes, il est à vous seuls! En - traî - nez - le, — dé

ff

mons - fu - nè-bres! tri - om - phe! tri - om - phe! tri - om - phe pour

moi de - main. Dé - jà, dé - jà Sa - tan, en - chaîne son des -

- tin. A moi! ven - geance, ven - geance, de - main! Dé -

- jà, Sa - tan vain - queur, en - chaîne à jamais son des - tin! es -

- prit des téné - bres, tri - ou - phé certain, bril - lez sou - dain, flam - beaux fu -

G - ne - bres tri - om - phe! tri - om -

G - - phe ven - gean - ce ven - geance, tri - om -

G - - - phe, ven - gean - ce ven - geance de - main! de - main! de -

G - main! ven - geance, de - main! de - main! de - main! - ven - geance! - en

G - lers, qu'il soit à vous - en - lers qu'il soit à vous, de - main!

Fin du 1. Acte

2^e ACTE

N^o 7. DUO.

Allegretto grazioso (♩ 76)

PIANO

Annette. (frappant sur un clou.)

Ca tiens

bien! c'est là ta pla-ce; Des lu-tins quelle est Pau-

Agathe.
-dace! Ces vieux nids en sont remplis. Ah! res-pecte cettei-

Annette. (elle frappe sur le clou)
- ma - ge! Moi, je rends hon-neur au bon vieux sei-gneur. Mais qu'on

Agathe.

An
 soit docile et sage, cardé - ja j'en - rage. Quel lan - ga - ge! que dis-

Annette.

Ag
 - tu? Tu li - gno-res? Vois ce traître! Doit-il pas por-

(elle frappe sur le clou)

An
 - ter son maître? Clou mau - dit, sois donc bat - tu!

Agathe

An
 Oui, vraiment! au vieux portrait, honneur, hon - neur — chez
 Par mes soins mieux sus - pen - du, honneur, hon - neur — chez

nous soit donc ren-du! Honneur, honneur! — chez nous soit donc ren-du!
 nous lui soit ren-du! Honneur, honneur! — chez nous lui soit ren du!

Agathe.
 Tout a pour

toi — des char - mes, Et jamais de tris - te lan-

- gueur. Que — da - lar - mes dans — mon

cœur! — Ah! — pour moi — plus de — bon — heur.

mf

Ag

cres.
cres

Annette

Les sou-cis et la tris-tes-se

f
mf scherzando.

An

De moi n'approchent pas, Plai-sirs, joy-eux e-bats, Suivent toujours mes

An

pas. — Jamais de peurs — ni de sans ces - se, — Gras-ser l'enrai

An

quand il m'ap-pres - se; Tel est mon rê-vei-ci bas. — Les sou-cis et

An

la tristes - se De moi n'ap-pro-chent pas, Les plus joy-eux é - bats,



An

Suivent toujours mes pas. Noirs chagrins, n'ap-prochez pas, fuyez sombre tris-



Agathe

Quel ———— ef - froi, hé - las! — m'op-pres - -

An

- tes - se, Les soucis et



— sel ———— Ma dou - - - leur gé - - -

An

la tristes - se de moi n'ap-pro-chent pas, gai-té, joy-eux é - bats,



Ag
- mit tout bas loin de toi — — — — — lou-

An
sui-vent toujours mes pas. Ja-mais de pleurs, ri-re sans ces-ser,

Ag
- guit hé - las! bien ai - - - - - mé, — — — — — ne

An
chas-ser l'ennui — — — — — quand il m'oppres - se; tel est mon rêve i-ci-

Ag
viens - tu pas. — — — — — hé - - - - - las!

An
- bas. Les soucis et la tristes - se de moi n'ap-prochent pas

Ag *c'est ma*

An *gai-té, joyeux e bats suivent partout mes pas.*

Ag *voix, n'entends-tu pas ma voix?*

An *Noirs chagrins, n'ap-prochez pas, fuy- ez, sombre tris-tes - se.*

Ag *Bien ai-mé! de ma ten-dris - se*

An *Fè - tes et joyeux é - bats, gai-ment suivent par-*

Ag tous mes vœux sui - vront tes pas.

An - tout mes pas oui, pour moi, toujours joy - eux é - bats, oui, du plai -

Ag mes vœux, ma ten - dres - se,

An - si la plus dou - - - - - cei - vres - se suivra mes

Ag sui - vront, sui - vront tes pas.

An pas, oui, sui - vra rit tou - jours rit mes pas. a T^o

Récit

B

AGATHE .

ANNETTE.

PIANO.

Annette. (considérant le portrait)

Ton brave aïeul, ainsi restera, j'en suis sû-re, cent ans enco-re....

pp

An

Agathe.

Et ta blessure? Ce n'était rien... la peur, l'étonne-ment... Et Max, que fait-il

p

Annette

Ag

donc? Sans doute, il n'est pas loin sur la rou-te; car ton

pp

And^e Récit. (lent et rêveur)

Agathe.

An

père m'a dit qu'il viendrait prompte-ment.

Au-tour de ce lieu soli-tai-re

p

Ag

tout est si-len-ci-eux; je ne sais quel mys-tè-re sem-ble planer i-

Annette.

Ag *pp* - ci. Oui, quand un jour de noce ar - rive, il est triste, ma foi, d'être seules, ainsi, au

avec frayeur.

An fond d'un vieux manoir, et sans a - me qui vi - ve. Ah! si les

Agathe.

An maitres d'au-tre-fois, ra-nimé tout à coup, sor-taient de ces pa-rois! Que dis-

Annette.

Ag tu? Sans ê - tre crainti-ve, je t'avo - rai que j'aime mieux les vivants que les

Allegretto.

Ag morts, les jeunes que les vieux.

All^{to}.

ARIETTE

W Allegretto (♩ = 104)

PIANO

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 104 beats per minute. The piece begins with a piano (*p*) dynamic.

Annette .

Qu'un garçon jeune et can-

The first line of the song features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Qu'un garçon jeune et can-'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the introduction, with a forte (*f*) dynamic in the first half and piano (*p*) in the second half.

- di - de, Auteint frais, aux blondscheveux, Passe au - près de

The second line of the song continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics '- di - de, Auteint frais, aux blondscheveux, Passe au - près de'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

moi, ti - - mi - de, Faut - il donc baisser les yeux?

The third line of the song continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'moi, ti - - mi - de, Faut - il donc baisser les yeux?'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

Faut-il donc baisser les yeux? faut-il donc, faut-il bais - ser les

The fourth line of the song continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'Faut-il donc baisser les yeux? faut-il donc, faut-il bais - ser les'. The piano accompaniment concludes the phrase with a trill (*tr*) in the right hand.

An *p*
yeux? On sait bien, en



An
fil - le sa - ge, Se don - ner un air dis - cret, On re



An
- garde son cor - sa - ge, Et pour - tant, des qu'il pa - rait, en se - cret sur son pas -
bea *u*



An
- sa - ge on voit tout d'un air sour - nois en ta - pi - nois en ta - pi -



An
- nois, Si livilla - de qui suc - ce - de



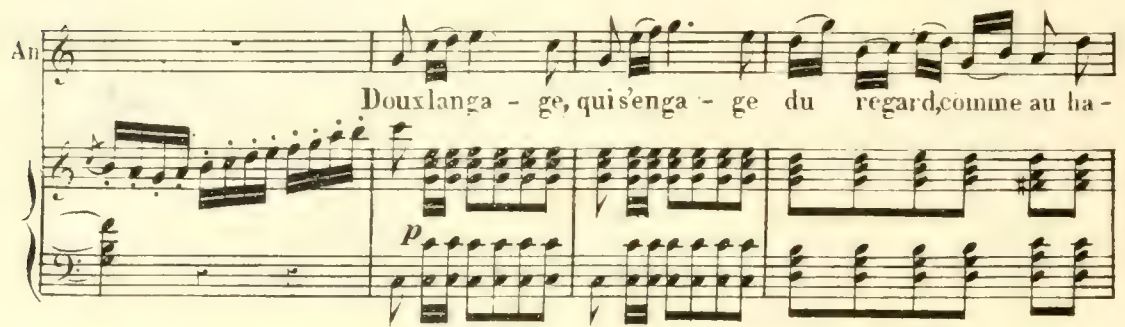
An
est sur-pri-se tout à coup, devient-on aveugle ou lai-de?



An
On rougit et voi-la tout, et voi-la tout, et voi-la tout



An
Doux langa-ge, qui s'enga-ge du regard, comme au ha-



An
-sard! L'un sou-pi-re, l'au-tre



An
rê-ve; l'un murmure un mot d'hymen, l'autre achève; puis sou-dain,



An
on se prend la main. Ce beau



An
jour tous deux nous li - e... Venez voir mon fian - cé...



An
Il est beau, je suis jo - - li - e, mon bonheur a commen-



An
- cé, mon bonheur a commen - cé, ah! quel doux retour pou



An
son a - mour... ce mo - ment tous deux nous li - e... mon bon-



Au

-heur a commen - cé, Qu'on s'em - pres - se quelle i - vres - se! quel bonheur! sou -

Au

dan rem - plit mon cœur ah! ———— quel bon -

eres

Au

-heur! qu'on s'em - pres - se, qu'on s'em - pres - se, quelle i - vres - se,

Au

le bonheur est dans mon cœur.

B. ANNETTE

Oh! les nœuds charmants! à mer - veil - le, quand je m'ê - ma - rie -

PIANO.

AGATHE.

-rai, je veux ê - tre pa - reil - le. Puis, se - stu ce jour - là, du moins, n'avoit pas les sou -

ANNETTE.

-cis dont tes yeux sont te - moins. Qu'est - ce donc? con - te moi la fin de ta vi -

AGATHE.

-si - te chez le bon er - mi - te! Il ta don - ne ces ro - ses blan - ches?

AGATHE

Oui, et sa main les a con - sa - cré - es; mais un as - tre la -

trem

As
- tal sur moi, dit-il, a lui. Des visions, par le ciel inspi - re - es, lui font voir mes pé-

lent.
rils; peut é - tre ce por - trait n'eût tu - ce en tombant sans quel - que voeu se -

cres: *pp* *lent.* *pp*

ANNETTE.
- cret. Bien ex - pli - qué' Vrai - ment, ja - dis mon pé - re, vail - lant sol -

An
- dal, di - sait que pour bra - ver la loi du des - tin, un moyen ef - fi - cace et pros -

All^o mesuré.
- pé - re consistait dans ces mots: "Ça, co - quin, dé - fend - toi!"

AGATHE.
Que ces fleurs ont de

All^o *pp*

Ag *prix!*
ANNETTE
 Par les fraî-ches ro - sé - es pour les con-ser-ver mieux, qu'elles soient ar - ro -

Ag *Lent.* (à part)
 A ton gré, chère Annette. Et Max qui tarde en-cor!

An
 - sé - es.

Lent.

ANNETTE. **AGATHE**
 Allons, re-ti-rons-nous, c'est l'heure de la pri-ère et des beaux rêves d'a-Ju-squ'au rétourde

Ag **ANNETTE.**
 Max, en ce lieu je de-meure. A ton ai-se! bon-soir.

An
 car dans son doux es-sor le sommeil ca-res-sant de son ai-le me f-leure!

SCÈNE et AIR.

W Andante. $\text{♩} = 66$. Récit:

AGATHE Hé - las! sans le revoir, faut il fer - mer les

PIANO. *And^{te}* *p* Récit. *pp*

yeux? Ah! quel tourment se mêle à mon amour pi - eux!

Ag *a To* Récit *a Tempo* *dolce*

Récit

Ag La lune en - fin rayonne aux cieux ra - yon - - - neaux

pp *T^o I^o* *mf* *suivez.*

Adagio ($\text{♩} = 60$)

Ag cieux. Ma pri - - e - re, so - li - tai - re,

Adagio. *pp* *pp*

pp

Ag
De la terre vole vers Dieu! Ta ser - van - te Est - trem -

Ag
- blan - te Ah! Sei - gneur, entend, en - tend, son - vœu.

Récit

Ag
Quel beau ciel et que d'étoi - les resplen - dissent dans l'a - zur; Pour -

Récit.

Ag
- tant sous de sombres voi - les, l'ho - ri - zon devient obs - cur! Quels nu - a - ges pleins de -

Adagio.

Ag
- clairs, Que d'ora - ges dans les airs. Rei - ne sain - te,

Adagio

p *pp*

Ag *pp*
Vois ma crainte, Que ma plainte monte vers toi.

Ag *pp*
Aux louanges Des archanges, En trem-

Ag *pp*
- blant, ré-pond, ré-pond ma-voix. *Audante. ♩ = 76.*
Andte

Ag *pp*
Tout se dort dans le si-len-ce, Ne peut-il venir en-

Ag *pp*
- fin! Mais, hé-las! j'è-coute en vain... mon o-

Ag *- reille en-tend au loin le bruit seul du noir sa-*

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Ag *- pin que le vent des nuits ba-lan-ce,*

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a more complex texture with many sixteenth notes in the right hand.

Ag *Lerossignolquis'éveille Trouble seull'écho lointain. O Ciel! Qu'aije vu dans l'ombre*

Récit. Tempo I^o *pp* Récit.

The third system includes performance markings: 'Récit.' above the vocal line, 'Tempo I^o' and 'pp' in the piano part, and another 'Récit.' below the piano part.

Ag *Quelqu'un sa-van-ce!... accourt dans le bois sombre, On vient vers*

Tempo I^o *pp* Récit.

accelerando.

The fourth system includes performance markings: 'Tempo I^o' and 'pp' in the piano part, and 'accelerando.' above the vocal line.

Ag *moi? Cest lui! c'est lui! mon cœur en a tressul-li! Si-gnal-fi-*

Agitato *f mf f p*

The fifth system includes performance markings: 'Agitato' above the vocal line, and dynamic markings 'f', 'mf', 'f', and 'p' in the piano part.

elle agite son mouchoir) Récit.

Ag. - de - le, con - dui - ses pas; Jap.

cres. e stringendo

Ag. - pelle; il ne me voit pas. Dieu! N'est-ce pas un doux mi - rage Dejoie il sem - ble transpor -

Récit

p *f*

Ag. - té! Le prix, le prix d'adresse il l'a ga - gné? Pour nous, de - main, heu

f *p*

Ag. - reux pré - sa - ge. Es - poir di - vin! es - poir, remis -

f *f*

Vivace, con fuoco. $\text{♩} = 92$.

Ag. - fin!

Vivace

p *cres.* *f*

Ag *ff* Ah quel bonheur su - prême dans mon â - me plus d'ef -

Ag *p* - froi; c'est le ciel, de - li - re ex - - trê - me,

Ag c'est le ciel ou - vert pour moi!

Ag Le voi - là, ce - lui que j'ai - me; le voi -

Ag - là, ce - lui que j'ai - me, le voi - là, ce - lui que j'ai me. Sa vic -

Allegretto
 - toire et son re - tour tout cou - ron - ne mon a - mour. Que la

Allegretto
 crainte en fin - sel - la - ce, que la crainte en fin - sel - la - ce, Douce -

Allegretto
 vi - vre, jour heureux

Allegretto
 Ah! — ciel' je te rends grâ - - ce, ta Bon - té com - bla mes vœux

Allegretto
 C'est le — ciel, de - - lire ex - trê - me! tout mon é - - tre

Ag *v*ale a toi Pres de ce-lui que j'ai me, pour mon en-tre-pri-leux

Ag moi. C'est le bon-heur su-prê me Ah!

Ag c'est le ciel ouvert pour moi, Le

T^o 1^o

Ag ciel ou-vert pour moi, c'est le ciel

Ag ou-vert pour moi, c'est le ciel pour moi

Récit

B

All^o Agitato

AGATHE

Te voilà donc en-

ANNETTE

MAX

All^o Agitato.

PIANO

cres:

Ag - fin? MAX O mon Agathe!

cres:

p

AGATHE.

Des plumes..qu'est ce - la? . j'avais cru voir des

p

MAX. AGATHE.

fleurs! Tu m'attendis bien tard? Te voi la, plus de

p

Ag *pleurs!...* *Reste avo*

dolce. // Poco rit

(Max jette son chapeau sur la table de manière que la plume éteint la lumière)

Ag nous je crains qu'un orage n'éclate. *ANNETTE* Ah! mon cousin qu'as-tu fait? *MAX* Mala-

AGATHE (au moment où la lumière est rallumée.)

M Tu parais mé-cont-ent? *ANNETTE* As-tu gagné? est-il *MAX*

M - droit! *ANNETTE* Me contenté au con-traire. *MAX* Sans doute.

MAX.

Ag vrai? J'ai le droit, sans é-tre té-mé-rai-re, d'es-pé-rer beau-coup pour de-

AGATHE. *MAX*

M - man! Mon bonheur était dans ta man. Tu fus-heureux! Mais non pas a la ci-ble?

M

Vois ce que mon bras in - cible hors de portée en l'air, frap - pa d'un plomb certain!

AGATHE. MAX. AGATHE. (Max paraît triste)

Ah! Mais qu'est-ce que tu donnes au sang! Ce portrait m'a blessé. Quel accueil pour ta fian-

Moderato.

MAX AGATHE. ANNETTE.

- ce - e? Comment ce por - trait!... Etait mal sus - pen - du. Aussi pour -

MAX

- quoi, lors - qu'il son - ne sept heu - res, te mettre à ton bal - con? A sept heu - res, dis - tu?

ANNETTE. MAX (à part)

El - le guette tou - jours, quand au loin tu de - meu - res. C'est l'heure où cet oi -

AGATHE. 1

M
 -seau par moi fut a-bat-tu. Tu par-les seul, tu pa-ras tris-te? Te plaudras-tu de

MAX

Ag
 moi? Quand j'a-por-te jo-veux un ga-ge de suc-ces, il of-fen-se tes yeux! Ce-nc-

AGATHE.

M
 -là qui tendre amour con-sis-te? Ah! ne sois pas in-juste, a-mi... Ces grands oi-

ANNETTE.

AGATHE.

Ag
 seaux sont d'un fa-tal pre-sa-ge. Ils sont nobles et beaux. Pourquoi rêver ain-si? Sais

Ag
 -tu comme je t'ai-me? Max! Sans toi le plus beau sort Pour mon fi-dé-le

MAX. AGATHE

coeur ne vaudrait pas la mort. Je dois pourtant partir a l'instant même. Eh

quoi? Vraiment?

MAX.

Je fus heureux u-ne se-con-de fois. Le plus beaude ex- ploits, un vieux cerf seize

pp trem:

AGATHE. MAX

cors! Se pou-rait-il? Pour le pren-dre le pay-sans au fond des

bois ce-te nuit pour-rait bien se rendre. Je ne veux pas manquer le prix dum si beau

AGATHE. (avec effroi)

Ou donc l'a-tu laissé? Dans la gorge du loup!

coup. Dans la gorge du loup.

cres.

W

Allegro $\text{♩} = 106$ *ff**p*

AGATHE.

PIANO

All^o

Non! non! de grace! Toi, dans ce lieu d'hor-

Ag

-reur? Toi, dans ce lieu d'hor-reur!

a T^o

ANNETTE.

Le chasseur noir souvent y passe, et qu'il en tend fuit de ter-reur.

MAN.

Mon cœur et fier et plein d'au-

AGATHE.

M

-da ce. Bra-ver le Ciel? Crains un mal-heur!

MAA.

Au fond des bois, par-mi les om-bres Je



M
nai ja-mais con-nu l'ef-froi; En



M
vain, les vents, les ché - - - nes sombres, Mu-gis - - - sent

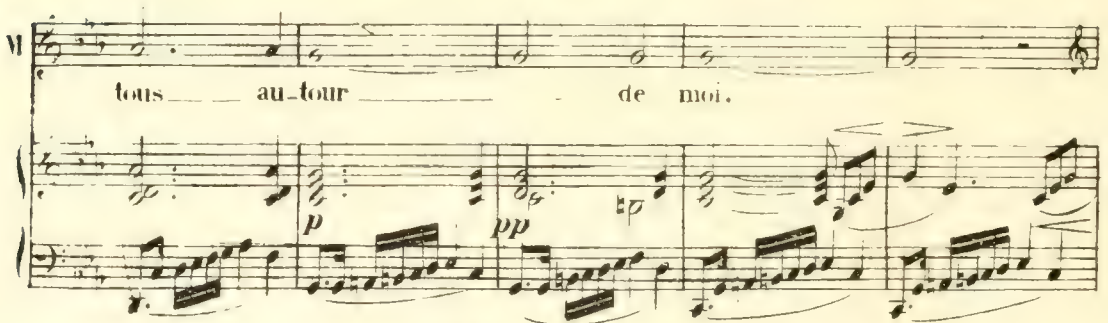
f

f *decrease*



M
tous au-tour de moi.

p *pp*



WATHE.

Voismonan gois-se: Res-teyeux-tu par-tir, dé-ja? par-



- tir! Vois mon an - gois - se, Vois mon an - gois - se. Veux tu par - tir, par - tir de -

- ja, par - tir de - ja? Quitte un projet fu -
 ANNETTE
 Oublie un feu fu - neste car le mal - heur est là, car
 MAX
 Non,

nes te, car le mal - heur — est là, — Quitte un projet fu - neste, car le mal
 le mal - heur est là, car le mal - heur est là, Oui — le mal - heur est
 non, — ce feu n'est pas fu - neste et — rien ja -

Ag. *heures là, car le mal - heur, le malheurest là. Pi - tié pour moi.*

An. *là, car le mal - heur est là, oui, le malheurest là, pour toi.*

M. *- mais neme trou - bla. Le de - voirest là, est - là, pour moi.*

MAX.

la lune, au loin, flam - beau ce - les - te, Em -

M. *- brase en - cor son dis - - - que d'or;*

M. *Bien - tôt le Ciel au - - rades voi - - - les.*

eres ff

ANNETTE.

M. *Quoil tu re - gar - des les e -*

ff p

An
- toi - les ! Ma foi j'y pen - se peu ce - soir. Aux cieux, dis - moi, que veux - tu
MAX.
Oui, bien -

An
voir ? aux cieux, dis - moi, que veux - tu voir ? tu comptes les é - toi - les ! , ma foi j'y
M
- tôt le Ciel - au - ra des voi - les, le Ciel bien

AGATHÉ.
An
pen - se peu ce soir, oui bien peu ce soir. Bientôt le ciel au - ra des voi - les.
M
- tôt, au - ra des voi - les.

MAX.
L'heu - re rap - pelle dans ce lieu, C'est le devoir, l'hon -

M
 - neur qui m'impo - saent un tel vœu.

ff *p*

AGATHE.
p
 A - - - dieu! tu - - - pars! A - - -

ANNETTE.
p
 A - - - dieu! il part, il - - -

M
p
 A - - - dieu! je - - - pus, A - - -

pp *p*

Ag
 - dieu! A - - - dieu! A - dieu! A - dieu!

An
 part, il doit par - tir, il doit par - tir, A - dieu! A - dieu!

M
 - dieu! je dois par - tir, je dois par - tir, A - dieu! A - dieu!

dolce *pp*

Vivace, con fuoco

A - - - - - dieu
 A - - - - - dieu
 Ah je dois par-tir, A - - - - - dieu!

p *f* *p* *f* *p* *f*

- dieu! A - - - - - dieu!
 - dieu! A - - - - - dieu!
 - dieu! A - - - - - dieu!

f *ff* *ff*

And^{no}

MAIU

La

MAI (avec douleur) And^{no}

La peine de l'ab-sen-ce. Et triste aussi mon cœur, a

And^{no}

peine de l'ab - sen - ce Remplit aus - si - mon cœur Ce n'est - qu'en la - pre -

Helas - souvent courir cette

peine de l'ab - sen - ce Remplit mon tris - te cœur; Ce n'est - qu'en la - pre -

- sen - - ce Qu'ex - is - - te le - - bon - heur! Ce

chance, C'est le sort du vrai chas - seur Qui, courir cette chance, Gest le sort du vrai chas -

- sen - - ce qu'ex - is - - te le - - bon - heur! Ce

n'est qu'en la - pre - sen - - ce Qu'ex - is - - te le - - bon -

- seur! Ne tremble pas d'a - vance, pour quei - ge - mir, en lant, dou te vient la fray -

n'est qu'en la - pre - sen - - ce qu'ex - is - - te le - - bon -

Ag *f*
- heur! Ah! par - donne à ma fray

An
- eur. Allons, ne tremble pas d'a- van- - ce; C'est le sort du chas-

M *f*
- heur! De la pru- den -

Ag
- eur, par - donne à ma fray -

An
- seur ne tremble pas d'avance et c'est le sort du vrai chas- seur Allons, allons plus de fray -

M
- ce Al - lons! plus de fray -

Ag
- eur, par - donne à ma fray - eur, par - donne à ma fray - eur.

An
- eur. Non, non plus de fray - eur, c'est le sort du vrai chas- seur.

M
- eur. Ah! ne crains rien, tou - jours à toi, mon cœur.

morendo *pp*

Allegro vivace. (♩ = 100)

AGATHE

Dans cet instant d'a

All^o vivace

ff *fp*

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features a vocal line for Agathe and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Dans cet instant d'a'. The piano accompaniment starts with a forte (*ff*) dynamic and transitions to a piano (*fp*) dynamic. The tempo is marked 'Allegro vivace'.

- larmes, Tu vois mes lar - - mes, tu vois mes, - lar-mes Je sens mon

ANNETTE. (à Agathe)

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It features a vocal line for Annette and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- larmes, Tu vois mes lar - - mes, tu vois mes, - lar-mes Je sens mon'. The piano accompaniment continues with the same dynamics as the previous system.

Allons, allons, pas

MAX.

Ah! retiens donc tes lar-mes je dois en - fin par - tir. La

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. It features a vocal line for Max and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Allons, allons, pas' and 'Ah! retiens donc tes lar-mes je dois en - fin par - tir. La'. The piano accompaniment continues with the same dynamics.

cœur - fre - - mir, je sens m cœur fre - mir, je sens m cœur fre - mir, je

Detailed description: This block contains the fourth system of the musical score. It features a vocal line for Annette and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'cœur - fre - - mir, je sens m cœur fre - mir, je sens m cœur fre - mir, je'. The piano accompaniment continues with the same dynamics.

tant d'alar - - mes, hélas! il doit par - tir. Hé - las! il doit par - tir. Hé -

Detailed description: This block contains the fifth system of the musical score. It features a vocal line for Annette and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'tant d'alar - - mes, hélas! il doit par - tir. Hé - las! il doit par - tir. Hé -'. The piano accompaniment continues with the same dynamics.

nuit va s'obscur - cir, je dois en fin par - tir, je dois en fin par - tir, je

Detailed description: This block contains the sixth system of the musical score. It features a vocal line for Max and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'nuit va s'obscur - cir, je dois en fin par - tir, je dois en fin par - tir, je'. The piano accompaniment continues with the same dynamics.

ff

Detailed description: This block contains the seventh system of the musical score, which is entirely piano accompaniment. It features a piano accompaniment with a forte (*ff*) dynamic. The piano accompaniment continues with the same dynamics.

As *sens mon cœur fré-mir, je sens mon cœur fré - mir,*
 An *- las! il doit par - tir. Hélas! il doit par - tir.*
 M *dois en - fin par - tir, je dois en - fin par - tir,*

As *je sens mon cœur fré - mir, je sens mon cœur fré -*
 An *il doit en - fin par - - - tir, il doit en - fin par -*
 M *je dois en - fin par - - - tir, je dois en - fin par -*

As *- mir.*
 An *- tir.*
 M *- tir.*

Sostenuto: (♩ = 80)

FINALE.

SOPRANOS

CONTRALTOS

TENORS

BASSES

CHŒUR

PIANO.

Sostenuto

trem:

pp

pp

(Voix mystérieuses dans le lointain)

U - hu - i! U - hu - i!

U - hu - i! U - hu - i!

U - hu - i! U - hu - i!

L'herbe tombe en pâliſſant;

Sur les fleurs pour

f

pp

ff

pp

S
U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

C
U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

T
U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

B
- quoi du sang? Loins des feux du jour naissant

S
U - hu - i! U - hu - i!

C
U - hu - i! U - hu - i!

T
U - hu - i! U - hu - i!

B
Sur un front tout in - no - cent Ho - lo - causte

S
U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

C
U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

T
U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

B
menaçant! Le linceul des morts descend!

ff

Requiem GASPARD

une horloge éloignée
sonne minuit)

Samuel! Samuel! paradis!

Parais! Parais! Que me veux tu

SAMUEL *pp* Agitato. (♩ = 69)

Agitato.

GASPARD

Tusais

queles de - lais - bientôt sont cou - les. De -

GASP

- main De grâce encor prolonge-les! (Non) Je puis payer tout s'bien

SAM: GASP

pp

SAM GASP

-faits! (Comment?) Le jeu - ne Max, ce soir en la puis

pp

SAM GASP

- san - ce à place son es - poir. (Pourquoi?) C'est pour A -

pp

SAM (à l'air rythme)

- voir des bal - les en - chantées (Six pour lui seul)

pp

GASP

la septième amoi Promesses accep - tes. l'asp - e - me tu - ra

son A - ga - the si chère! Que sa mort déses - pi - re

crescendo

SAM

Max et son pe - re ! (elle ne m'appartient) a T^o
pas encore

GASP (inquiet) SAM: GASP

Réponds-veux-tu donc mieux ? (Nous verrons) De toi, j'at -

- tends un délaide trois ans; j'au -rai pour toi d'affreux pré -

crescendo

2. - sents.

SAM (Son ciel disparaît au bruit du tonnerre)

(Soit demain, Max ou toi!) Allegro.

CORNI

mf

GASP. (il boit)

Tout va bien!

crescendo.

ff

G

tr stringendo. tr

Mais où donc est ce Max? ledrole-maqueraît-

B B

W

G

- il à sa pa-ro-le? À mon ai-de, Sa-miel!

W W

p

pp

6

pp

cres poco a

6

Max parait sur le haut des rochers)

6

ff Récit
Ciel! Quel a-bîme horrible et sombre! O ter-

Andante
- reur! Mon froid re-gard se perd dans l'ombre avec hor- reur! Sur

moi sa-masse la tem-pê - te. La lu - ne semble se voi-

- ler. Des spec - tres planent sur ma te - te... Ges

rocs sont a - ni - mes... vont-ils par - ler?..

M Recit. *f*
 J'entends des cris d'oiseaux fu nebres, et duse en deste nebres un bras geant sur

M moi se-tend. Non! plus indigneef-froi. *f* string.
pp

M Recit. Pour moi il nest plus d'epouvente. *Vivace.*
 Recit. *ff*

GASP

Mon sursis est ga-gné, merci, Samiel, mer
pp

G *MAX* *W*
 - ci! Viens doucama-rade, lattente est longue i-ci, est il biende tarder ain-si? Uns-

M

- tant s'a_van_cé Bravons la mort! suivons la chance.

Récit. Vivace.

M

cedons au sort.

MAX. Récit GASP B

M

Mal-heuramoi! Descends

IV MAX. GASP B MAX

G

done Nontjen'ose pas. Poltron! Vois-tu, là-bas? a To

(Il montre un rocher sur lequel on aperçoit un spectre qui lui fait signe de reculer)

Poco rit.

M

Spec-tacle af-freux! est l'ombre de ma nièce!

M *ritard.* Récit

Dans son lin-ceuil comme au jour du deuil, Hélas! sa voir

pp rit. *Vivace.*

M à Max

chère me dit: Fuis, mon fils! Fol - le illusi - on! Sottises dont je

B GASP *B*

G *(il rit, ah! ah!)* ⁽¹⁾

ris! Al-lous, viens donc, et loin de toi la crainte dont ton âme est atteinte

W

(Le premier spectre disparaît et l'on voit Agathe éperdue qui paraît vouloir se précipiter dans le torrent.)

Agitato.

W

p ($\text{♩} = 112$) *fres.* *f* *pp*

(1) A l'Opéra, on passe ces 2 mesures de Récit; on va de suite à l'Agitato, ($\text{♩} = 112$)

MAN

Agathe s'elance au for- rent, cou

sempre crescendo.

M - rons! af- freux tour - ment!

f *ff*

VI - ga - the s'elance au for- rent, A-

VI - ga - the! Courons, cou- rons, af- freux tourment! af- freux tour-

M - ment! (L'ombre d'Agathe se jette dans la cascade)

ff *p*

MAX (entraîné dans le cercle)

GASP (le jettant sa course)

B

Me voici, qu'ai-je à faire?

Bois! L'air des nuits est frais et puis à notre affaire!

trem:

Timbales seules

pp

MAX:

(à part)

Non! non! Que va-t-il advenir de ce-ci!

Tu n'as pas peur?

Compagnon, veux-tu l'ondret toi

Au pacte c'est con-traire?

(Il prend dans sa gobeletière plusieurs ingrédients qu'il met dans la cuiller à plomb.)

même?

Re-garde pour apprendre à ton tour le mé-

(1)

- tier. Du plomb, du vif ar-gent, un peu de pierre grise, du verre pi-

G

- le pris à des vitreaux d'église, œil d'un coq et d'un lynx; du buis de béni-tier,

The first system consists of a vocal line (G) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "- le pris à des vitreaux d'église, œil d'un coq et d'un lynx; du buis de béni-tier,"

G

Et toi! Roi ténébreux! tu veilles! Les cabales à leur terme seront bientôt.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Et toi! Roi ténébreux! tu veilles! Les cabales à leur terme seront bientôt."

G

Viens, viens bénir les balles; Que la tiennne sur-tout soit bien comme il la faut.

Allegretto mesure.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Viens, viens bénir les balles; Que la tiennne sur-tout soit bien comme il la faut." The piano part includes the instruction "Allegretto mesure."

Andante.

long silence *p* 1 *pp*

The fourth system shows the piano accompaniment with a tempo change to "Andante." It includes dynamic markings: "long silence", "p", "1", and "pp".

pp

The fifth system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of "pp".

(♩ = 152)

All^o mod^o

pp

The sixth system features a tempo change to "All^o mod^o" and a dynamic marking of "pp". It includes a tempo marking "(♩ = 152)".

(Gaspard coupe une balle et dit)

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. It contains several measures of music with various rhythmic values and accidentals.

Une (l'Echo répète) *Une*

Second system of musical notation, including a piano (*pp*) dynamic marking and a large bracketed section of music.

Third system of musical notation, featuring triplet markings (*3*) and various rhythmic patterns.

Deux (l'Echo *Deux*) *Poco più moto*

Fourth system of musical notation, including a forte (*f*) dynamic marking and a crescendo hairpin.

Fifth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a crescendo hairpin.

Sixth system of musical notation, including a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a crescendo hairpin.

Trois (l'Echo *Trois*)

Seventh system of musical notation, including a piano (*p*) dynamic marking and a crescendo hairpin.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with a 'cres' (crescendo) marking. The bass staff provides a rhythmic accompaniment. Both staves are marked with a forte 'f' dynamic.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef. The treble staff has a 'ff' (fortissimo) dynamic marking. The bass staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with the text 'Quatre (Pécho)'.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment. The system begins with the text 'Quatre.' and a 'ff' (fortissimo) dynamic marking.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a '3' (triple) marking.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

CHŒUR Ténors et Basses (♩ = 72)

Vocal and piano accompaniment for the second system, including a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings.

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

CHŒUR (Ténors et Basses)

Vocal and piano accompaniment for the fourth system, including a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings.

Vocal and piano accompaniment for the fifth system, including a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings.

Par monts, par vauz, dans
 les ra - vi - nes au fond des bois et dans les ans a -

T
B

- vee les vents et les é - clairs, par-

The first system of music consists of a vocal line for Tenor (T) and Bass (B) and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo).

T
B

- mi les morts — et les ru - - i - nes, a - mis, chantons, comme aux enfers; la -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo).

T
B

- ho van van, la - ho van van, la - ho, ho! ho! ho! ho! ho!

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo).

T
B

ho! *Su l'Écho, Six*

Presto $\text{♩} = 112$

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo). The tempo is marked *Presto* with a metronome marking of $\text{♩} = 112$.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. A dynamic marking of *ff* is present in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

Third system of musical notation, showing further development of the musical theme.

Fourth system of musical notation, including the vocal line with the lyrics: **GASPARD** - Samiel, Au secours!

Fifth system of musical notation, featuring the lyrics: *Sept!* and *(Sonne) appétissant ff me voici!*

Sixth system of musical notation, primarily instrumental accompaniment.

Seventh system of musical notation, concluding the page with the lyrics: *Une heure sonne* and *Fin du 2^e Acte.* Dynamic markings include *ff* and *pp*.

3^e ACTE.

N^o 12

Molto vivace.

ENTR'ACTE

PIANO

This musical score is for a piano piece titled "ENTR'ACTE" from Act 3, marked "Molto vivace". The score is written for piano and consists of seven systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piece begins with a forte (*ff*) dynamic and features a complex, rhythmic melody in the right hand, often with sixteenth-note patterns. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines. Dynamics fluctuate throughout, including piano (*p*) and fortissimo (*ff*) markings. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic hairpins. The piece concludes with a final fortissimo (*ff*) chord.

scherzando

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands, with dynamic markings of *v* (piano) and *ff* (fortissimo) appearing throughout.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic material.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent *ff* dynamic marking in the bass line.

Fifth system of musical notation, characterized by dense chordal textures and rapid sixteenth-note passages.

Sixth system of musical notation, including trill ornaments (*tr*) in the upper voice.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a *ff* dynamic marking and a final cadence.

Nº 15.

CAVATINE

Adagio (♩ = 63)

PIANO.

AGATHE.

Au ciel, en vain, s'étend un voi-le, Le Roi du jour y brille en

Ag

- cor; Un Dieu su-blime s'y dé-voi-le. Guidant le monde en son es

Ag

- sor. L'auteur puis-sant de la na-tu-re Veille sur

Ag *elle avec a-mour; Son re-gard, que mavois conju-re, Sur moi-*

Ag *va lui-re danse jour, sur moi valui-re dans ce*

pp

Ag *jour, va lui-re danse jour.*

a tempo.

Ag *En lui mon cœur tendre et li-de-le S'est*

m.s.

Ag *con-li-e des son ma-tin; Et si la mort un*

pp

Ag. jour m'ap- pel- le, Je me sou- mets à mon des- tin;

Ag. L'au- teur puis- sant de la na- tu- re Veille sur elle a- vec a- mour;

Ag. Son ré- gard, que ma voix con- jure, Sur moi - - - - - va

Ag. lui - re dans ce jour Sur moi va lui- re dans ce jour, va

Ag. lui - re dans ce jour. a Tempo.

Récit

B AGATHE *Allegretto.*

ANETTE.

PIANO. *Allegretto.*
p

B Annette. *All^o mesuré.*

As tu bien re-po-sé? Mais que vois je! des lar-mes! Bon! pleurs de fian

All^o
p

An *Agathe*

-cée et brouillard du ma - tin ne du-rent pas. Mon cœur est plein d'a -

As *Annette*

-lar-mes, Max, sor - ti par ce temps af - freux!... Il est cer -

An

-tain que cet-le nuit la pluie et la tem - pè - te semblaient faire é - crou -

AGATHE.

ANNETTE

An
 - ler le toit sur notre tête, Et quel rêve j'ai fait! Ah! raconte-moi je crois as on et

All. Mod^o

An
 - fet, car dans ce jour est le pré-sa-gé du des-tin de ton mé-ri-

lent.

AGATHE.

un peu lent.

An
 - a - ge. Il me sem- blait changée en ra-mier blanc,

plus animé.

Ag
 De rameaux en rameaux vol-ti-ger en trem-blant; Sou-

Ag
 - dain on met en joue, et la frayeur me glace... Je tombe... le ramier disparaît...

Ag
 à sa pla-ce un grand ai-gle noir roule à mes pieds, tout san-

Ag. *glant.* ANNETTE (riant) Que dis-tu donc?
 Fort bien! Heureuse destinée! Mod^{to}

An. L'aigle c'est ton présent d'hyménée! Le ramier blanc, c'est

An. toi, parée ainsi, t'élançant au bonheur. — Tu vois? je sais aussi bien expliquer les

AGATHE. ANNETTE (à part)
 songes. Ton ami-tié cherche de vains mensonges. Ah! que lui dire

An. Un rêve a souvent reus-si, et la preuve, c'est l'histoire que voici.

N° 14.

CHANSON

W

Andante (♩ = 66)

PIANO.

pp

Alto solo.

Annette

Un soir, dé-fun - tem a grand

p

tan - te, Voy - ait en songe un re - ve - nant. Ah!

quel - le fut son é - pou - van - te! El - le pâ - lit, a même ins

- tant. Un monstre af - freux, la flamme aux yeux, a

An - gile u - ne chai - ne et puis se trai - ne verselle à grands



An pas. Je vois ma grand' tan - te, Muette et tremblan - te, A - lors pri - ant tout



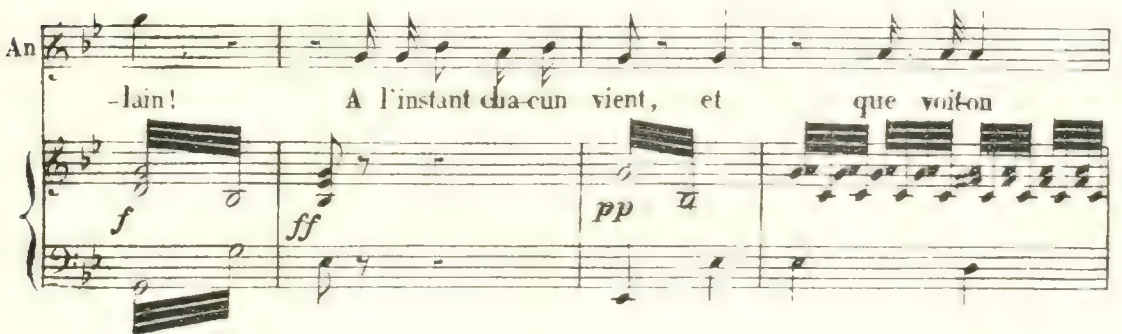
An bas; Dans sa frayeur, hé - las! vite, elle appel - le, au



An nom de l'an - ge son gar - dien! Suzan - ne! Pierre! A - lain! Suzan - ne! Pierre! A -



An - lain! A l'instant cha - cun vient, et que voit - on



An

Ab' de sa crainte, on rit bien. Le spectre était

cres: e stringendo.

An

Qui? de vine! Nero, no - tregroschien!

ff

Andte

a piacere

An

Récit. Récit.

Bismèn veustu? Mais commt faire p^r la distrairei.

pp

Andte

p

An

ci! Plus desouci! rions, chantons, allons, rions, chantons!

p

Annette.

All^o (♩ = 76)

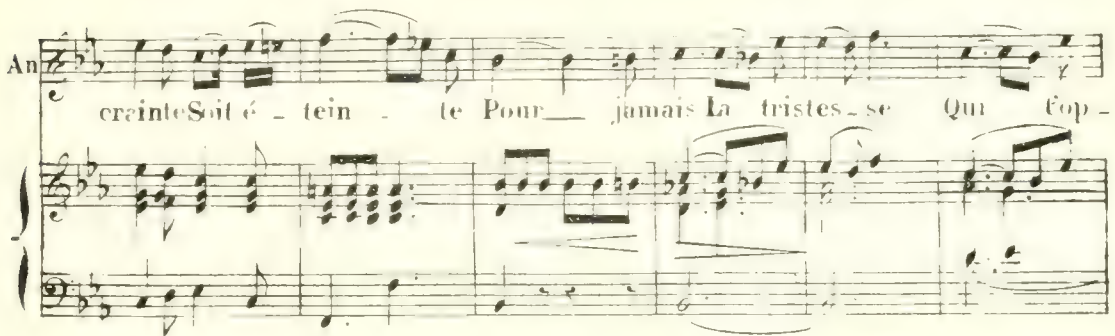
All^o

Latris.

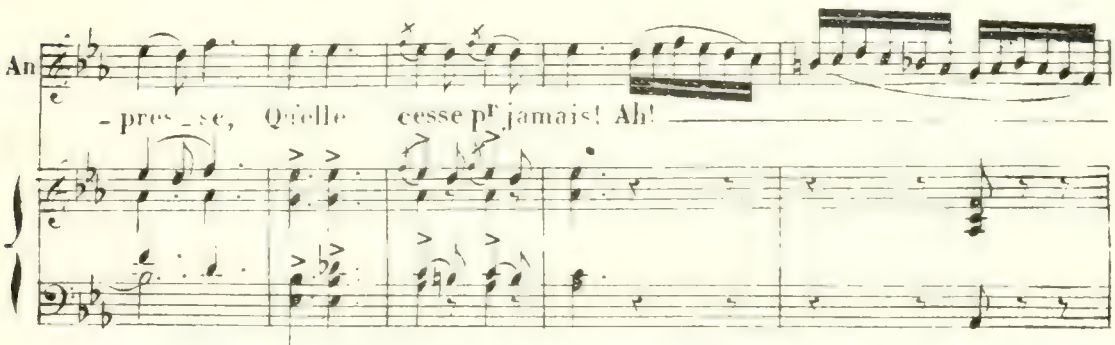
An
-tes se Qui t'op - presse Quelle cesse De - sor - mais! Que ta



An
crainte Soit é - tein - te Pour - jamais La tristesse Qui t'op -



An
- pres - se, Quelle cesse pl^{is} jamais! Ah!



An
Pour - jamais.



An

Jeune e-pou - se, sois conten - te, Que ta grà - ce

Au

si touchan - te nous en - ivre et nous en - chante.

fp *f*

An

Char - me - nous par des regards plus doux.

p

An

Char - me - nous par des regards plus doux, char -

An

- me nous.

f

An

Quand on est jolie,

p

An

Rê-ver est fo-li-e, En vi

fp

An

- sage un doux es-poir; Des ray-ons purs de l'au-

p

An

- ro-re, Dé-ja l'ombre se-co-lo-re; Tout pré-sage pour ce

p

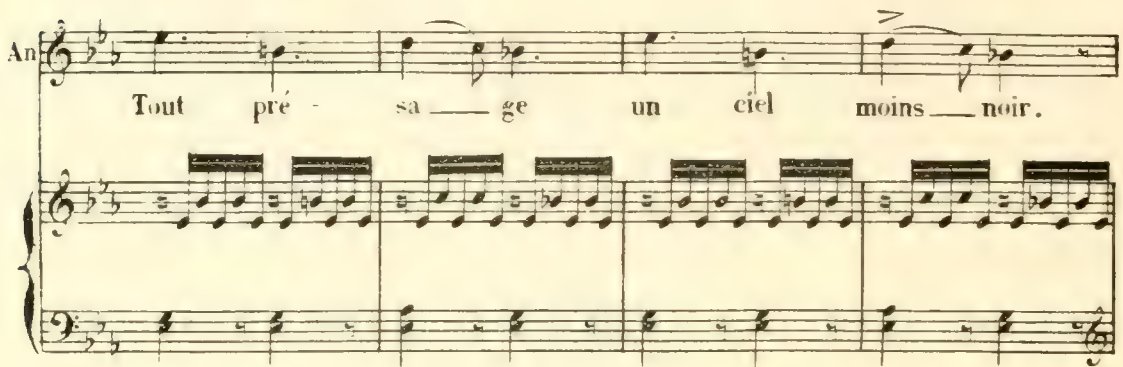
An

soir un ciel moins noir, un ciel moins noir,

p

An  *f* *fp* *fp*


ah! re - nais à l'es - poir.

An 

Tout pré - sa - ge un ciel moins noir.

An  *tr* *tr* *tr*

Ah! re - nais au doux es -

An 

- poir. Tout pré - sa - ge un ciel

An
moins — noir, Ah! re — nais — Ah! re

An
— nais a l'es

An
— poir. Dans l'ave — nir qui se fait voir, tout pré — sage un ciel moins noir.

An
Ah! — re — — nais au doux — es — poir, a l'es

An
— poir, a l'es — poir.

Récit

Annette

B
AGATHE

Je rendsgrâcesaux soinsd'uneami-tié si bonne. Il faut ouvrir ce

PIANO

An

coffre où l'on mit ta couronne, Car voi-ci tes filles d'honneur.

All.^o *del. con*

An

Bonjour, bel-les en fants! Pour lui porter bonheur, cé-lébrons la beau-

And^{te} con moto

An

-té quel amour en-vi-ron - - - ne

SOP. (à Agathe) *p*

CHŒUR

CONT. Ac-cep -

Ac-cep -

S

-tez ces bou-quets que cha-cu - ne vous don - - - - - ne.

C

-tez ces bou-quets que cha-cu - ne vous don - - - - - ne.

Nº 45.

RONDE FAVORITE

Andante quasi Allegretto

W
PIANO.

The first system of the piano introduction, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The tempo is marked 'Andante quasi Allegretto'. The key signature has one flat (B-flat). The first four measures show a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

The second system of the piano introduction, continuing from the first system. It consists of two staves with the same rhythmic and melodic patterns.

Annette

Nos mains tressaient pour vous ces fleurs, Pre-nez ce frais hom -

The vocal and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal line is on a single staff in treble clef, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "Nos mains tressaient pour vous ces fleurs, Pre-nez ce frais hom -".

An - ma - ge! De tous nos vœux, dans ces couleurs, Voy-ez l'heureuse i -

The vocal and piano accompaniment for the second line of the song. The vocal line is on a single staff in treble clef, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "- ma - ge! De tous nos vœux, dans ces couleurs, Voy-ez l'heureuse i -".

144

SOP.
CHOEUR.

ma - - ge D'un é - - poux Com - blez enfin les vœux si
CONT.
D'un é - - poux Com - blez enfin les vœux si

doux. Et qu'à la plus belle
doux. Et qu'à la plus belle

La - mour soit fi - dé - le.
La - mour soit fi - dé - le.

II

Le myrthe vert, le blanc jasmin
Composent la couronne;
Et pour bénir ce tendre hymen
Chacun vous environne.
D'un époux
Comblez enfin les vœux si doux,
Et qu'à la plus belle
L'amour soit fidèle.

III

Voici venir l'amant joyeux;
A l'ombre de ce voile,
De son bonheur, ces deux beaux yeux
Seront la chaste étoile. (1)
D'un époux
Comblez enfin les vœux si doux,
Et qu'à la plus belle
L'amour soit fidèle.

(1) A l'Opéra, on passe le récit qui se trouve pages 145 et 146 et l'on va au Chœur, page 147.

B AGATHE. Recit.

(a part)

De tous vos vœux mon cœur est pé-né - tré Ah! pour.

ANNETTE.
- quoi dans mon âme u-ne crain-te fa - ta - le? Al -

(aux jeunes filles)
An - lons! par nous que son front soit or-né de la pa-ure nupti - a-le.

Refrain de l'air. Recit. AGATHE. ANNETTE (a part)

Le Chœur reprend le refrain de la ronde pendant qu'Annette se met à genoux et lui présente la cassette.

0 ciel! Grand Dieu! la couronne de mort!

An - Comment et par quelle mépri-se? Allons! on aurait tort de s'effrayer!

An
 Oui, par la vieille Lise, l'er-reur sans dou-te fut com-mi-se.

(à part) (Annette referme la boîte et s'éloigne) AGATHE (lentement)
 Mon tris-te cœur se bri-se! Si le ciel me par-

lait par ce signe de deuil! O fleurs, ornerez-vous l'au-tel ou le cer-

ANNETTE (aux jeunes filles)
 Œuil! Mais que faisons-nous donc? O la bonne pen-sé-e!

(Elle arrange les fleurs sur la tête d'AGATHE.)
 Avec ces roses là, que pour la fi-an-cée, une guirlande soit tres-

(aux jeunes filles)
 -see! A merveil-le! On attend, c'est l'heure; hâtez-vous!

W SOP
 CHOEUR
 pp
 D'un é - poux Com - blez enfin les vœux si doux _____ Et qu'à la plus
 CONT pp
 D'un é - poux Com - blez enfin les vœux si doux _____ Et qu'à la plus

S
 bel - le, La - mour soit fi - de - le.
 C
 bel - le, La - mour soit fi - de - le.

pp

ff rit

N° 16.

CHŒUR DES CHASSEURS

(Changement de décor — Une contrée pittoresque, des tentes de chasse. Le prince, ses gardes, ses invités sont à table; vis à vis d'eux, Agathe, Annette, l'Ermite et la foule des villageois)

Molto vivace ♩ = 108.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

Molto vivace.

T

ff

Plaisir de la chasse Que rien ne surpas - se, Re-

Plaisir de la chasse Que rien ne surpas - se, Re-

B

ff

Plaisir de la chasse Que rien ne surpas - se, Re-

Plaisir de la chasse Que rien ne surpas - se, Re-

T
double Pau - da ce Qui brule en nos cœurs! Lar deur que nous

B
-double Pau - da ce Qui brule en nos cœurs! Lar deur que nous

T
donne le cor qui ré - son - - ne, Ja - mais n'a - ban - don - ne Les -

B
donne le cor qui ré - son - - ne, Ja - mais n'a - ban - don - ne Les -

T
- pour des piqueurs! Cou - rir dans la plaine Le cerf hors d'ha - lei - ne, Sur -

B
- pour des piqueurs! Cou - rir dans la plaine Le cerf hors d'ha - lei - ne, Sur -

T
- prendre sans peine, Le daim, le cha-mois. Le soir, au bois sombre, Vi -

B
- prendre sans peine, Le daim, le cha-mois. Le soir, au bois sombre, Vi -

T
- der, sous son ombre, Des coupes sans nombre, Cest di - guedès

B
- der, sous son ombre, Des coupes sans nombre, Cest di - guedès

T
rois! la la la la la la la la la la la la la la la la la

B
rois! La la la la la la la la la la la la la la la la la

4 ou 8 Choryphées
Chœur à l'unisson

T
la la la la la la la la la la la la la la la la la la

B
la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la

T
la la la la la la la la la la la la la la la la la la

B
la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la

T
la la la la la la la la la la la la la la la la la la

B
la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la

T
lala lala lala lala lalalala lalalala lalalalalala la

B
lala lala lala lala lalalala lalalala lalalalalala la

B
lala lalala lala lala lalalala lalalala lalalalalala la

lala lalalala lala lalalala lalalalalala lalalalalala lalalalalala la

ff

D.C.

2^e C¹

La nuit solitaire,
 Tombant sur la terre,
 Au sein du mystère,
 Lait tout oublier;
 Guider la poursuite,
 Des chiens qu'on excite,
 Traquer dans son gîte,
 Le noir sanglier,
 Courir dans la plaine,
 Le cerf hors d'haleine,
 Surprendre sans peine
 Le daim, le chamois;
 Le soir au bois sombre,
 Vider, sous son ombre,
 Des coupes sans nombre,
 C'est digne des rois!
 La la la la la.

DIVERTISSEMENT L'INVITATION A LA VALSE (1)

Moderato

PIANO

grazioso

p

mf

dolce con espressivo

mf espress.

The musical score is written for piano in a 4/4 time signature. It consists of five systems of two staves each. The first system is marked 'Moderato' and 'grazioso', starting with a piano (*p*) dynamic. The second system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third system is marked 'dolce con espressivo'. The fourth system is marked 'mf espress.'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

(1) On a respecté ici la forme et la tonalité d'une œuvre classique écrite originairement pour le piano. Mais l'auteur de la transcription orchestrale de *L'imitation à la valse* a dû choisir, un ton mieux adapté aux traits brillants, pour les instruments à cordes, que celui de *ré bémol*; et c'est en *ré naturel* que ce morceau est exécuté à l'Opéra et dans les concerts.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a dynamic marking of *tr* (tristesse) and contains a series of notes with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff features more complex rhythmic patterns and slurs. The bass staff maintains a steady accompaniment.

The third system includes the instruction *All vivace* above the treble staff. The treble staff begins with a *ritard.* (ritardando) marking. A double bar line is present, followed by a section marked *ff* (fortissimo). The bass staff continues with chords and notes.

The fourth system features a dynamic marking of *f* (forte) in the treble staff. A double bar line is followed by a section marked *molto dolce* (molto dolce). The bass staff continues with chords and notes.

The fifth system shows a change in tempo and dynamics. The treble staff has a *f* marking. The bass staff features a 2/2 time signature and chords.

The sixth system concludes the piece. The treble staff has a *f* marking. The bass staff features a 2/2 time signature and chords.

1. 2.
brillante ma *ff* *trattoso*

The first system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes first and second endings, dynamic markings of *ff* and *trattoso*, and a fermata over the first ending.

The second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development.

1.^{mo} 2.^o
ff

The third system of the musical score, including first and second endings and a dynamic marking of *ff*.

mf *f* *ff*

The fourth system of the musical score, featuring dynamic markings of *mf*, *f*, and *ff*.

The fifth system of the musical score, showing further melodic and harmonic progression.

ff

The sixth system of the musical score, including a dynamic marking of *ff*.

The seventh system of the musical score, concluding the page with various musical notations.

lusingando

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand continues with chordal accompaniment.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material. The right hand has a prominent melodic line with slurs.

Fourth system of musical notation, containing the vocal line. The lyrics are: "cre - scen - do, con espress." The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring a *dim* (diminuendo) marking. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a chordal accompaniment. A double bar line is present in the middle of the system.

Sixth system of musical notation, featuring an *espress.* (espressivo) marking. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a chordal accompaniment.

Seventh system of musical notation, ending with a *p dolente* (piano dolente) marking. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a chordal accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. The system contains six measures.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo). The notation includes various note values, rests, and slurs.

Third system of musical notation, featuring a long melodic phrase in the treble clef that spans across the system. The bass line provides harmonic support with chords and single notes.

Fourth system of musical notation, characterized by dense chordal textures in both the treble and bass staves. The music is highly rhythmic and harmonic.

Fifth system of musical notation, continuing the dense chordal texture. The system includes various articulation marks and slurs.

Sixth system of musical notation, featuring a prominent *ff* (fortissimo) dynamic marking. The text "passionato" is written below the bass staff, indicating a performance style. The system includes a fermata over the final measure.

Seventh system of musical notation, concluding the page. It features a *p* (piano) dynamic marking and a fermata over the final measure. The notation includes various note values and rests.

Vivace

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic fragments. The lower staff is in bass clef and features a steady accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed at the beginning of the lower staff. The time signature is 3/4.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues with melodic lines and chords. The lower staff features a prominent ascending melodic line in the right hand, with a corresponding accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff. The time signature is 3/4.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff has a more active accompaniment. A dynamic marking of *ff* is visible in the lower staff. The time signature is 3/4.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues with chords and melodic elements. The lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is placed in the lower staff. The time signature is 3/4.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line. The lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is in the lower staff, and the word *dolce* (dolce) is written above the lower staff. The time signature is 3/4.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a steady accompaniment. The time signature is 3/4.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides harmonic accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a steady accompaniment. The lyrics "seen" and "do" are written below the staff.

Third system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment includes dynamic markings *f* and *ff*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment includes dynamic markings *f* and *ff*. The lyrics "decesc." and "ritard. un pochettino" are written above and below the staff respectively.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment includes dynamic markings *mp* and *pp*. The tempo marking "tempo" is written above the staff, and the instruction "lusingando" is written below the staff.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment includes dynamic markings *ff* and *f*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. A dynamic marking of *f* is present in the fifth measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with chords and some melodic fragments, while the left hand maintains a rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *f* are used throughout.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *sempre ff* is written in the first measure.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes some chordal textures. A dynamic marking of *decres.* is present in the fifth measure.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamic markings of *p* and *ff* are used.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is rhythmic. Dynamic markings of *f* and *ff* are used.

First system of a piano score. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features a melodic line in the right hand with accents and a bass line with chords. The system concludes with the instruction *p dolce*.

Second system of the piano score, marked *scherzando*. It continues the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score, continuing the *scherzando* section.

Fourth system of the piano score, marked *brillante*. It features a prominent eighth-note scale in the right hand. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

Fifth system of the piano score, continuing the eighth-note scale in the right hand. A first ending bracket labeled '8' is present at the beginning of the system.

Sixth system of the piano score, concluding the piece. It features a final melodic flourish in the right hand and a sustained bass note. A first ending bracket labeled '8' is present at the end of the system.

8

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The treble clef part contains a melodic line with eighth-note patterns, marked with a '8' and a dashed line above it. The bass clef part provides harmonic support with sustained notes and chords.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part maintains the eighth-note melodic pattern, while the bass clef part features more active accompaniment with moving lines.

Third system of musical notation. The treble clef part continues with the eighth-note melody. The bass clef part includes a dynamic marking *rf* (ritardando forte) in the first measure. The system concludes with a double bar line.

con molto fuoco

Fourth system of musical notation. The treble clef part continues with the eighth-note melody. The bass clef part features a series of chords, some with triplets, providing a rhythmic and harmonic foundation.

Fifth system of musical notation. The treble clef part continues with the eighth-note melody. The bass clef part includes dynamic markings *stacc.* and *cre* (crescendo) in the third and fourth measures, respectively. The system concludes with a double bar line.

First system of a musical score. The upper staff is a vocal line with lyrics "seen" and "do". The lower staff is a piano accompaniment. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The system consists of five measures.

Second system of the musical score. The upper staff continues the vocal line. The lower staff features piano accompaniment with dynamic markings *ff* and *piu cresc*. The system consists of five measures.

Third system of the musical score. The upper staff continues the vocal line. The lower staff features piano accompaniment with dynamic markings *f* and *ff*. The system consists of five measures.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the vocal line. The lower staff features piano accompaniment with dynamic markings *ff*. The system consists of five measures.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the vocal line. The lower staff features piano accompaniment with dynamic markings *f* and *ff*. The system consists of five measures.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music consists of a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the bass clef. The treble clef line has several slurs and accents. The bass clef line features chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble clef line continues with slurs and accents. The bass clef line has dynamic markings *sf* and *f* under some notes, and a fermata over a final chord.

Third system of musical notation. The treble clef line has slurs and accents. The bass clef line has slurs and accents. The system ends with a fermata over a chord in the bass clef.

Fourth system of musical notation. The treble clef line has a fermata over a chord. The bass clef line has a fermata over a chord. The tempo marking *Moderato* is written above the staff. Dynamic markings *f* and *p* are present.

Fifth system of musical notation. The treble clef line has slurs and accents. The bass clef line has slurs and accents. The system ends with a fermata over a chord in the bass clef.

Sixth system of musical notation. The treble clef line has slurs and accents. The bass clef line has slurs and accents. The system ends with a fermata over a chord in the bass clef.

RÉCIT

B

All^o non troppo.

Ottokar (se levant)

RÉCIT

All^o non troppo.

Faisons trêve au banquet'

Ot

Au tir je vous in-vi-te, brave chasseur, votre zèle me plaît.

Kouno

Ko

Gaspard, à part. All^o mod^o

(Il grimpe sur l'arbre et regarde derrière lui.)

-tesse est trop bonne! Où donc est la pe-tite? Samiel, à moi!

Ottokar (à Max)

Qu'un tri-om-phe com-

Ot

-plet jus-ti-fie en ce jour, son choix et mon bien fait! Prince, croyez qu'il me mé-

Kouno.

Max. (a part.) Ottok. Kouno

Ko
 - ri - te! Dieu! si mon bras tremblait, je ne vois pas la fi - an - cée? Baignez per-

Ko
 - met - tre, mon - sei - gneur, que sans elle l'é - preuve ci - soit commencée; Lemo-

Ottok. (bas)

Ko
 - tion redouble au moment du bon - heur. Vo - lon - tiers Ah! sans doute a pa - reil

Max. (a part.)

Ot
 pour nos cœurs battaient aussi! À la fin te voi - ci, instant que je re -

(il tient une balle)

M
 - dou - te. O toi de qui de - pend de - sormais mon des -

M
 - tin, balle enchantée, au but, que ton coup soit cer -

accelerando poco a poco

(Il charge son fusil avec précipitation)

Ottok

M

-tain! Jeu ne chas

accelerando a poco a poco. - cres.

Ott

-seur, sois prêt! Tiens! cet oi - seau!...

cres sempre.

Ott

qu'il tombe! Cette co - lom - Le blan - che?! Ah! soutiens -

Max.(armant son fusil) a jet

cres.

M

(il vise) Ottokar

- moi, mon Dieu! Al - lons, coura - ge!

accelerando sempre - f.

Ott

Reu! Ar - rête - te! c'est moi! la co - lom - be!...

Max, met en joue) Agathe.(accourant) Agathe et Gaspard tombent.

ff

W

N° 18

FINAL.

Allegro

AGATHE
ANNETTE.

MAX
OTTOKAR

L'ERMITE
KOINO.
GASPARD

SOPRANOS

CONTRALTOS

TÉNORS

BASSES

PIANO.

Ô ter - reur! il l'a frappée au

Ô ter - reur! il l'a frappée au

Ô ter - reur! il l'a frappée au

Allegro. Ô ter - reur!

S
coeur! De re-gar - der nous avons peur! Des -

C
coeur! De re-gar - der nous avons peur! Des -

T
coeur! De re-gar - der nous avons peur! Des -

B
Qu'a donc Gaspard le chasseur? De re-gar - der nous avons peur! Des -

pp

S *ff*
 _tin per-fi-de, hor - reur! ——— Qu'est-ce donc? Ah!

C *pp*
 _tin per-fi-de, hor - reur! ——— Qu'est-ce donc? Ah

T *pp*
 _tin per-fi-de, hor - reur! ——— Qu'est-ce donc? Ah!

B *ppp*
 _tin per-fi-de, hor - reur! ——— Qu'est-ce donc? Ah!

ff *p* *pp*

S *mf* *cres*
 cha-cun tremble et fris - son - ne de stu -

C *mf*
 cha-cun tremble et fris - son - ne de stu -

T *mf*
 cha-cun tremble et fris - son - ne de stu -

B *mf*
 cha-cun tremble et fris - son - ne de stu -

peur; Sur ce front livide il semble

- peur; Sur ce front livide, il semble

- peur; Sur ce front livide, il semble

- peur; Sur ce front livide, il semble

pp

Voir la mort et sa pâleur. Tout frissonne

Voir la mort et sa pâleur. Tout frissonne

Voir la mort et sa pâleur. Tout frissonne

Voir la mort et sa pâleur. Tout frissonne

fp

pp

S de stu - peur; C'est la

C de stu - peur; C'est la

T de stu - peur; Sur ce front li - vi - de il sembleroit la mort, oui, la

B de stu - peur; C'est la

(on apporte Agathe sur le devant du théâtre)

S mort et sa pâ - leur.

C mort et sa pâ - leur.

T mort et sa pâ - leur.

B mort et sa pâ - leur.

et on la pose sur un banc)

Agathe Récit

Où suis-je? Quel

a piacere

p

Annette. un poco piu maestoso.

Ag. mal me trouble ainsi? Reviens a toi!

Max. *f* *ff*

Kouno. Sauvé - - - e! mon *ff*

SOP. Sauvé - - - e! mon *ff*

CHOEUR

CONT. O bonheur! mon *ff*

TÉN. O bonheur! mon *ff*

BAS. O bonheur! mon *ff*

O. Dieu soyez béni! mon *ff*

Un poco piu maestoso. *ff*

M. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge, Vient nous la

Ko. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,

S. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,

C. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,

T. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge, Vient nous la

B. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,

M rendre i - ci! Mon Dieu, soyez bé - ni! O mon
Ko Vient nous la rendre i - ci! soyez bé - ni! O mon
S Vient nous la ren - dre. Mon Dieu, soyez be - ni! O mon
C Vient nous la rendre i - ci! Mon Dieu, soyez bé - ni! O mon
T rendre i - ci! Mon Dieu, soyez be - ni! O mon
B Vient nous la rendre i - ci! Dieu, soyez bé ni! O mon



M Dieu! O mon Dieu!
Ko Dieu! O mon Dieu!
S Dieu! O mon Dieu!
C Dieu! O mon Dieu!
T Dieu! O mon Dieu!
B Dieu! O mon Dieu! (montrant Gaspard)
Ah! quel sanglant verti - - - ge! bles



Gasparid

B
p sé, blessé ma foi! *trem.* Des-tin fa-tal! oui, je le voi!

G
p récit. *a tempo.*
 Le ciel l'em-porte, malheur c'est fait de moi! *a tempo.*

Agathe (se relevant) *Moderato*

J'e-xiste en-cor; la peur m'avait trou-
Moderato

A
 ble e, Au jour en-fin je re-ou-vre les yeux, et

A
 je res-pi-re l'air des cieux, qui je res-pi-re l'air des cieux
 Kouno

ET le re-
colla parte

Ag
max O Max, o Max, en-fin je
 Elle est sau-ve-e. j'entends encor la voix A-gathe' en-fin je

Ko
 - nait.

Ag
 te revois! Dieu cle
 Annette

M
 te revois! Dieu cle
 Ottokar

Ko
 Dieu cle

SOP. tempo 1^o *ff* *ff* Dieu cle *pp*

CGNT. *ff* O bonheur! mon Dieu, soyez be - ni! o bonheur! *pp*

TÉN. *ff* O bonheur! mon Dieu, soyez bé - ni! o bonheur! *pp*

BAS. *ff* O bonheur! mon Dieu, soyez bé - ni! o bonheur! *pp*

CHŒUR
 O dieu soyez bé - ni! mon Dieu, soyez be - ni! o bonheur!
 tempo 1^o

Ag
ment, sois bé-ni!

An
ment, sois be-ni!

M
ment, sois bé-ni!

Ot
ment, soy ez bé-ni!

Ko
ment, sois be-ni!

S
f Soyez bé-ni, mon Dieu! *ff* ô bonheur!

C
f Soyez be-ni, mon Dieu! *ff* ô bonheur!

T
f Soyez bé-ni, mon Dieu! *ff* ô bonheur!

B
f Soyez bé-ni, mon Dieu! *ff* ô bonheur!

ff *pp*

Gaspard:

Ah! Sa-miel! dé-ja! Ta main de fer me bri-se, Fils de l'en-
crescendo.

Ga

-fer, ma hai - ne te mé - prise. Mau - dit! mau - dit! maudit le ciel! (il meurt)

f a T°

Kouuo

C'est bien la mort d'un scélé

CHŒUR

SOP. *pp*

CONT. *pp*

TÉN. *pp*

BAS. *pp*

Ah! sa prière est un blas - phème!...

a T°

Ko

rât! Car Dieu voulut qu'il ex - pi - rât, vou - lut qu'il ex pi - rât, Pour quel en - ters en empa -

CHŒUR

TÉN. *f*

BAS.

C'est bien la mort d'un scélé - rât! Car Dieu voulut qu'il ex - pi


Ko *f*
-rât! C'é - tail un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -

SOP. *f*
C'est bien la mort d'un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -

CONT. *f*
C'est bien la mort d'un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -

T *f*
-rât! C'é - tail un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -

B *f*
C'é - tail un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -




Ko
-rat chargé du poids de l'a - na - thème.

S
-rat pour que l'en - fer s'en em - pa - rât chargé du poids de l'a - na - thème.

C
-rât pour que l'en - fer s'en em - pa - rât chargé du poids de l'a - na - thème.

T
-rât chargé du poids de l'a - na - thème.

B
-rât chargé du poids de l'a - na - thème.



Ottokar

(quelques chasseurs

Ah! quel à - byme l'engloutisse!

Musical score for Ottokar's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with a forte (*ff*) dynamic marking.

emportent le cadavre de Gaspard)

(à Max) Più maestoso.

Musical score for Ottokar's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with a forte (*f*) dynamic marking. The tempo is marked *Più maestoso*.

Et toi, du sombre ma - lé -
Più maestoso.

Musical score for Ottokar's third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with a forte (*ff*) dynamic marking. The tempo is marked *dolce*.

Li - ce ra - con tenous - laffreux secret, Tremble, si ton lan - ga - ge me trompat!

Max:

Musical score for Max's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with a piano (*p*) dynamic marking.

Prince, jeme - ri - te ma - dis - grâ - ce! Parce dauné je fus se -

Musical score for Max's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes.

duit; De lave - tu quittant la tra - ce, Ledes - ses poir - m'avait - con - duit.

M Par ru se, il me lit si - gner, pour tri - om -

The first system shows a vocal line starting with a whole rest, followed by the lyrics "Par ru se, il me lit si - gner, pour tri - om -". The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

M - pher, un pacte avec l'en - fer.

fp *p* *ff con fuoco*

The second system continues the vocal line with the lyrics "- pher, un pacte avec l'en - fer.". The piano accompaniment features dynamic markings: *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), and *ff con fuoco* (fortissimo con fuoco).

Ottokar. (courroucé)

Hors de ces lieux porte ton cri - me N'espère plus un chaste hymen Diviel ven

mf

The third system introduces a character named Ottokar, marked "(courroucé)". The lyrics are "Hors de ces lieux porte ton cri - me N'espère plus un chaste hymen Diviel ven". The piano accompaniment has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

geur sois la vic - time! Non, non, pour toi ja - mais, jamais sa

ff

The fourth system continues the vocal line with the lyrics "geur sois la vic - time! Non, non, pour toi ja - mais, jamais sa". The piano accompaniment has a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Max

man. He - las! la

ff *dolce* *pp*

The fifth system features a character named Max. The lyrics are "man. He - las! la". The piano accompaniment includes dynamic markings: *ff* (fortissimo), *dolce* (dolce), and *pp* (pianissimo).

M *a piacere*
 crainte re - tient ma plainte; Mon cœur pour-tant, mon cœur eut
 e - la part e

M *a tempo.* *ad libitum*
 pas de vil pen-chant ni fé-lou, ni mé-chant, *pp* il fai- blit un
a tempo. *mf* *pp* e - la part e

M *Poco più moto.*
 seul instant.
Poco più moto. *pp*

M *M. A. B. B.*
 Luyme quit-ter!... mon cœur se
 Kouno
 Mais all'honneur il fut cons-tant.

Ag. *gla-ce*
SOP.

CONT.

TÉN.

BAS.

Il est si bon, si gé - né -
Il est si bon, si gé - né -
Il est si brave et va - leu - reux

mf

ANNETTE. *f* FOTTON.

Monseigneur, faites-lui grâce! faites-lui grà - ce! Non, non,

Kouno

Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

S. - reux. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

C. - reux. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

T. - reux. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

B. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

f

Ot

non! Il est in - digne de prier

ff *mf* *ff*

Ot

(à Max) Quel tonnerre! soit ex - pié. Non point de ra - ce!

mf *ff* *mf*

Ot

(Entrée de l'Ermite.)

Ne parais ja - mais!

ff ritard

Adagio
maestoso L'ERMITE.

Adagio. maestoso

Quel jugement! quel déshonneur! Quel crime doit su - bir tant de ri -

ff *mf* *p* *p*

And^{te} con moto OTT:

Le

- gueur! And^{te} con moto C'est vous! c'est vous! un homme! dans un tel lér -

p

Ot
- veur. Salut à vous, ministre du Sei - gneur! Ju gez vous mè - me son er -

The first system shows a vocal line (Ottobini) and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with sustained chords. Dynamics include *p* and *f*.

Ot
- veur; Daignez prononcer la sen - ten - ce, Et j'y sou - cris d'a -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features more active eighth-note patterns in the right hand. Dynamics include *f* and *p*.

Ot
- vance.

L'ER Adagio.

(1)

marcato ritard Adagio.

The third system marks the beginning of the first ending (L'ER) with a tempo change to Adagio. The vocal line has a rest. The piano accompaniment is marked *marcato ritard* and then *Adagio*. Dynamics include *f* and *p*. A first ending sign (1) is present.

Le
And^{te} con moto.

The fourth system features a vocal line (Le) and piano accompaniment. The tempo is *And^{te} con moto*. The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *f* and *fp*.

Le

The fifth system continues the vocal line (Le) and piano accompaniment. The piano accompaniment features chords and some melodic movement. Dynamics include *f* and *cresc*.

(1) On passe de ce signe \oplus au même signe \oplus , page 185.

Le

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a fortissimo (ff) section. The system concludes with a piano (p) dynamic.

Le

L'ermite

Un cœur fi-de-le peut aussi parfois

Adagio.

ritard

And^{te} quasi all^{to}

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics "L'ermite" and "Un cœur fi-de-le peut aussi parfois". The piano accompaniment features a section marked "Adagio" and "ritard" (ritardando), followed by a section marked "And^{te} quasi all^{to}". Dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff).

Le

De la ver-tu trahir les lois

And^{te} quasi all^{to}

Pour-tant dans

The third system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics "De la ver-tu trahir les lois" and "Pour-tant dans". The piano accompaniment features a section marked "And^{te} quasi all^{to}". Dynamics include piano (p) and piano-piano (pp).

Le

ta bonté j'es-pè-re, Vois ses re - mords, sois moins se - - ve - re

The fourth system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics "ta bonté j'es-pè-re, Vois ses re - mords, sois moins se - - ve - re". The piano accompaniment features a section marked "And^{te} quasi all^{to}". Dynamics include piano (p).

Le

A ma pri - e - re, grand prince, accor-de - lui, - pour l'e - - prou -

The fifth system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics "A ma pri - e - re, grand prince, accor-de - lui, - pour l'e - - prou -". The piano accompaniment features a section marked "And^{te} quasi all^{to}". Dynamics include piano (p).

OTTOK

Le - ve - l'an - née entie - - re. Jac - cep - te l'ar -

Ot - rêt divin, eh! bien! Un an pour leur hy - men!

CHŒUR

SOP. Vi - ve le prince! c'est le vœu - de tous Honneur, hon - neur, honneur à vous!

CONT. Vi - ve le prince! c'est le vœu - de tous Honneur, hon - neur, honneur à vous!

TÉN. Vi - ve le prince! c'est le vœu - de tous Honneur, hon - neur, honneur à vous!

BAS. Vi - ve le prince! c'est le vœu - de tous Honneur, hon - neur, honneur à vous!

Vi - ve le prince! c'est le vœu - de tous Honneur, hon - neur, honneur à vous!

OTTOK (à Max)

De mon par - - don, en - fant, sois digne un jour et gar - de les -

Max

Ot
- pour d'un chaste a - - mour. Mon cœur se - ra - tou

Detailed description: This system contains the first vocal line for Max (Ot) and the beginning of the piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "- pour d'un chaste a - - mour. Mon cœur se - ra - tou". The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Agat.

M
- jours fi - de - le Aux sain - tes lois de mon de - voir. Mo -

Detailed description: This system contains the first vocal line for Agat (M) and the continuation of the piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are "- jours fi - de - le Aux sain - tes lois de mon de - voir. Mo -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

(à Ottokar)

Ag
- ments si doux! bon - te nou - vel - le! A vous, sei - gneur, je

Detailed description: This system contains the second vocal line for Agat (Ag) and the piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are "- ments si doux! bon - te nou - vel - le! A vous, sei - gneur, je". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

OTTOK.

Ag
dois l'es - poi. Oui, Dieu lui - mè - me se re - ve - le dans

FERM.

Oui, Dieu lui - mè - me se re - ve - le dans

Detailed description: This system contains the vocal line for Ottokar (Ag) and the piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are "dois l'es - poi. Oui, Dieu lui - mè - me se re - ve - le dans". Below the vocal line, there is a section labeled "FERM." followed by the lyrics "Oui, Dieu lui - mè - me se re - ve - le dans". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

ANNETTE (à Agathe)

Ot
la cle - men - ce du pou - voir Heu - reuse, en -

Le
la cle - men - ce du pou - voir De la ver -

fin, la - mour l'ap - pel - le! D'un doux hy - men nour -

- tu, tou - chant mo - dé - le. Vois ton bon - heur dans

Agathe
mo - ment si doux! bon - te nou

An
- ris l'es - poir. Heu - reu - se en - fin, l'a - mour, l'aour l'ap -

Max
Mon cœur tou - jours se - ra - fi -

Ottokar
Oui, Dieu lui - mè - me se - ré -

Ko
ton de - voir De la ver - tu, tou - chant mo -

L'ermite
Oui, Dieu lui - mè - me se - ré -

musical accompaniment

musical accompaniment

musical accompaniment

musical accompaniment

musical accompaniment

- vel - le! A vous, sei - gneur, je dois les pou - Mo
 - pel - le! D'un doux hy - men nour - ris les - poir. Heu -
 - de - le. Aux sain - - tes lois de mon - de - voir. Mon
 - ve - le, Dans la clé - men - ce du pou - voir. Oui,
 - de - le, Vois ton bon - heur dans ton de - voir. De
 - ve - le Dans la clé - men - ce du pou - - voir.
 - ment si doux! bon - té nou - vel - le! A vous, sei - gneur, je
 - reuse en - fin, l'a - mour - tap - pel - le D'un doux hy - men nour
 cœur - tou - jours se - ra li - de - le Aux sain - tes lois de
 Dieu lui - me - - me se - re - ve - le Dans la clé - men - ce
 la - ver - tu, - tou - chant mo - de - le Vois ton bon - heur dans
 Oui, Dieu lui - me - me se - re - ve - le Dans la clé - men - ce

dois les-poir. A vous, sei- gneur, je dois les- poir.

- ris les-poir. Dun doux hy- men, nour- ris les- poir.

mon de voir. Aux saintes lois de mon de- voir.

du pou-voir. Dans la clé- men- ce de mon pou- voir.

ten- de- voir. Vois ton bon- heur dans ton de- voir.

du pou- voir. Dans la clé- men- ce du pou- voir.

p *pp*

L'Ermite.

En- fants, le- vez- aux cieux vos cœurs, vos yeux, Dieu

seul à inno- cen- ce Prêteunse- cours pi - - -

pp *mf* *f* *crise*

(Les Artistes chantent avec le chœur)

Largo Maestoso

CHŒUR

SOP. *ff*
 Ah! Vers l'é-ter nel que notre hymne s'é - lance. Le ciel gé - né -

CONT. *ff*
 Ah! Vers l'é-ter nel que notre hymne s'é - lance. Le ciel gé - né -

TÉN. *ff*
 Ah! Vers l'é-ter nel que notre hymne s'é - lance. Le ciel gé - né -

BAS. *ff*
 Ah! Vers l'é-ter nel que notre hymne s'é - lance. Le ciel gé - né -

- eux! Vers l'é-ter nel que votre hymne s'é - lance. Le ciel gé - né -

ff Largo Maestoso *mf*

S
 - reux, daigne enten-dre nos vœux. All^o Vivace.

C
 - reux, daigne enten-dre nos vœux.

T
 - reux, daigne enten-dre nos vœux.

B
 - reux, daigne enten-dre nos vœux.

p *p* dolce *All^o Vivace*

Agathe. Les nœuds les plus doux vont com - bler notre i - vres - se. Son

Annette. Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

Max. Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

Ottokar. Les nœuds les plus doux vont com - bler notre i - vres - se. Son

Kouno. Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

L'ermite. Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

Ag. cœur, son a - mour sont a moi sans re - tour. *ff* ũ - nis -

An. cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour. *ff* ũ - nis -

M. cœur, son a - mour sont a moi sans re - tour. *ff* ũ - nis -

O. cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour. *ff* ũ - nis -

Ko. cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour. *ff* ũ - nis -

L. cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour. *ff* ũ - nis -

CHOEUR GENERAL

SOPRANI 1 et Agathe. *ff* ũ - nis -

SOPRANI 2 et Annette. *ff* ũ - nis -

TENORI 1 et Max. *ff* ũ - nis -

TENORI 2 et Ottokar. *ff* ũ - nis -

BASSI 1 et Kouno. *ff* ũ - nis -

BASSI 2 et L'ermite. *ff* ũ - nis -

A
S - sons nos chants d'al - lé-gres-se! Aux pieds du sei-gneur, nous at-

A
- sons nos chants d'al - lé-gres-se! Aux pieds du sei-gneur, vous at-

M.
T - sons nos chants d'al - lé-gres-se! Aux pieds du sei-gneur, nous at-

O
- sons nos chants d'al - lé-gres-se! Aux pieds du sei-gneur, vous at-

K.
B - sons nos chants d'al - lé-gres-se! Aux pieds du sei-gneur, vous at-

Er
- sons nos chants d'al - lé-gres-se! Aux pieds du sei-gneur, vous at-

A
- tend le bon-heur. Ah! — chan - tons en l'hon-neur du — sei -

A
- tend le bon-heur. Ah! — chan - tons en l'hon-neur du — sei -

M.
T - tend le bon-heur. Ah! — chan - tons en l'hon-neur du — sei -

O
- tend le bon-heur. Ah! — chan - tons en l'hon-neur du — sei -

K.
B - tend le bon-heur. Ah! chan - tons en l'hon-neur du — sei -

Er
- tend le bon-heur. Ah! chan - tons en l'hon-neur du — sei -

ff

Ag.

S - gneur. Un jour le sei-gneur bé-ni-ra {^{mon} leur bonheur, le sei-gneur bé-ni -

An.

C - gneur. Un jour le sei-gneur bé-ni-ra leur bonheur, le sei-gneur bé-ni -

Max. Ot.

T - gneur. Un jour le sei-gneur bé - ni-ra {^{mon} leur bonheur, le sei-gneur bé-ni -

Ko. L'er.

B - gneur. Un jour le sei-gneur bé - ni-ra leur bonheur, le sei-gneur bé - ni -

S - ra, béni - ra {^{mon} leur bonheur. Un jour le sei -

C - ra, béni - ra leur bonheur. Un jour le sei -

T - ra, béni - ra {^{mon} leur bonheur. Un jour le sei -

B - ra, béni - ra leur bonheur. Un jour le sei -

A.
S - gneur hé - ni - ra leur ^{mon} bon - heur, un jour le sei -

A.
- gneur bé - ni - ra leur bon - heur, un jour le sei -

M.
T - gneur hé - ni - ra leur ^{mon} bon heur, un jour le sei -

O.
- gneur bé - ni - ra leur bon - heur, un jour le sei -

Kou
B - gneur bé - ni - ra leur bon - heur, un jour le sei -

Er
- gneur bé - ni - ra leur bon - heur, un jour le sei -

A.
S - gneur bé - ni - ra leur bonheur. —————

A.
- gneur bé - ni - ra leur bonheur. —————

M.
T - gneur bé - ni - ra leur bonheur. —————

O.
- gneur bé - ni - ra leur bonheur. —————

Kou
B - gneur bé - ni - ra leur bonheur. —————

Er
- gneur bé - ni - ra leur bonheur. —————

Extrait du Catalogue général :- OUVRAGES DE THÉÂTRE

AUTEURS	TITRES DES ŒUVRES	Personnages		Prix	AUTEURS	TITRES DES ŒUVRES	Personnages		Prix
		H.	F.				H.	F.	
BERNICAT . . .	Agence Rabourdin (L'), Opérette en 1 acte	1	1	5	Jules CHASTAN . . .	Mariage au Tambourin (Le), Opéra-comique en 1 acte	3	3	8
Ch. LECOCQ . . .	Amour et son carquois (L'), Opérette en 1 acte	2	13	8	E. MONIOT	Marianne et Jeanrot, Opérette en 1 acte	1	2	8
A. DASSIER . . .	Amoureux Normands (Les), Opérette en 1 acte	1	1	3	G. JACOBI	Mariée depuis midi, Opérette en 1 acte	<i>f. seule</i>		5
D. PRYS	Amours de Pierrot (Les), Opéra-Comique en un acte	4	2	10	G. MEYNARD	Marquis Turlupin, Opéra-Comique en 1 acte	1	1	8
BANÈS	Au Coq hupé, opérette en 1 acte	3	2	5	Ch. GRISARD	Memnon, Op.-Com. en 1 acte	<i>troupe</i>		10
H. SALOMON . . .	Aumônier du Régiment (L'), Opérette en 1 acte	3	2	10	J. OFFENBACH	Mesdames de la Halle, Opérette en 1 acte	<i>troupe</i>		6
UZÈS	Au Soleil d'or, opérette en 1 acte	3	2	6	A. TURQUET	Monsieur Pulcinella, Opéra-Comique en 1 acte	2	2	6
J. OFFENBACH . . .	Bataclan, opérette en 1 acte	<i>troupe</i>		8	PARIOT, CHANTECLAIR CUVELARD	Moulin d'Amour (Le), Opéra-Comique en 1 acte	5	3	8
Ch. LECOCQ	Barbier de Trouville (Le), Opérette en 1 acte	2	2	4	P. HENRION	Moulin de Javelle (Le), Opéra-comique en 1 acte	2	1	6
A. DODEMENT . . .	Basse (La), opérette en 1 acte	2	1	6	Ch. LECOCQ	Myosotis (Le), opérette en 1 acte	2	1	6
J. OFFENBACH . . .	Bavards (Les), opérette en 2 actes	<i>troupe</i>		10	F. BARBIER	Noce à Suzon (La), Opérette en 1 acte	1	1	4
NICOLO	Billet de Loterie (Le), Opéra-Comique en 1 acte	2	2	8	L. COLLIN	Noces d'Or (Les), opérette en 1 acte	2	2	5
L. DEFFÈS	Bourguignonnes (Les), Opéra-Comique en 1 acte	1	2	7	JACOBI	Nuit du 15 Octobre (La), Opérette en 1 acte	3	1	6
BANÈS	Cadiguetta (La), opérette 1 acte	1	1	5	DÉDÉ Fils	Oncle et Neveu, opérette en 1 acte	3	3	3
L. DEFFÈS	Café du roi (Le), Op.-Com. 1 acte	1	2	7	Ch. LECOCQ	Ondines au champagne, Opérette en 1 acte	<i>troupe</i>		8
V. HERPIN	Capricorne (Le), opérette 1 acte	<i>troupe</i>		6	GASTINEL	Opéra aux fenêtres (L'), Opérette en 1 acte	3	1	6
F. BARBIER	Carmagnole (La), opérette 1 acte	3	3	5	R. PLANQUETTE	Paille d'avoine, Op.-com. en 1 acte	1	2	0
E. PONCIN	Chanson de Florentin (La), Opérette en un acte	3	2	8	Th. DUBOIS	Pain bis (Le), opérette en 1 acte	<i>troupe</i>		3
DE STE-CROIX . . .	Chanson du Printemps (La), Opéra-Comique en un acte	3	2	8	Ad. ADAM	Pantins de Violette (Les), Opéra-comique en 1 acte	2	2	6
P. HENRION	Chanteuse par amour (La), Opérette en un acte	<i>f. seule</i>		6	F. BARBIER	Par la fenêtre, opérette 1 acte	1	1	4
R. PLANQUETTE . . .	Chevalier Gaston (Le), Opéra-Comique en un acte	1	3	8	L. ROQUES	Péri-Colle (La), opérette en 1 acte	2	1	6
JACOBI	Claudine et Frusquin, Opérette en un acte	1	1	6	L. COLLIN	Petit Spahi (Le), opérette en 1 acte	3	3	5
L. COLLIN	Coco Bel-Œil, opérette en 1 acte	3	1	6	FLOTOW	Pianella, Opéra-comique en 1 acte	2	1	6
E. PONCIN	Codicille (Le), opérette en 1 acte	4	4	6	F. BARBIER	Poupée automate (La), Opérette en 1 acte	1	1	5
Ch. MALO	Comédie à Compiègne, Opéra-Comiqué en un acte	3	2	5	Ad. ADAM	Poupée de Nuremberg (La), Opéra-comique en 1 acte	3	1	8
CASPERS	Dans la Rue, opérette en 1 acte	3	1	8	F. BARBIER	Premières Armes de Parry (Les), Opérette en 1 acte	1	3	6
F. BARBIER	Deux amours de Chandeliers, Opérette en un acte	1	1	5	DE STE-CROIX	Pygmalion, Opéra.-bouf. en 1 acte	1	2	4
F. MATZ	Deux Avars (Les), Op.Com. 1 acte	2	1	8	Ch. LECOCQ	Rajah de Mysore (Le), Opérette en 1 acte	<i>troupe</i>		8
J. OFFENBACH	Deux Aveugles (Les), Opérette en 1 acte	2	1	3	NICOLO	Rendez-vous bourgeois (Les), Opéra-comique en 1 acte	5	3	8
F. BARBIER	Deux parfaits Notaires, Opérette en 1 acte	2	1	4	DE STE-CROIX	Rendez-vous galants (Les), Opéra-comique en 1 acte	<i>troupe</i>		10
J. OFFENBACH	Deux Pêcheurs (Les), Opérette en 1 acte	2	1	3	H. CIEUTAT	Rêve (Le), opérette en 1 acte	2	4	5
LÉO DELIBES	Deux vieilles Gardes (Les), Opérette en 1 acte	3	1	6	E. JONAS	Roi boit (Le), opérette en 1 acte	2	2	6
Ch. LECOCQ	Docteur Miracles (Le), Opérette en 1 acte	2	2	8	J. OFFENBACH	Romance de la Rose (La), Opérette en 1 acte	3	2	6
LÉO DELIBES	Écossais de Chatou (L'), Opérette en 1 acte	3	2	6	J. OFFENBACH	Rose de Saint-Flour (La), Opérette en 1 acte	2	1	6
G. PFEIFFER	Enclume (L'), Op.-Com. en 1 acte	4	1	7	G. PALLICOT	Royal-Trompette, opérette 1 acte	1	1	8
BANÈS	Escargot (L'), Opérette en 1 acte	1	3	6	E. BOUSSAGOL	Sabre enchanté (Le), Opéra-comique en 1 acte	3	1	6
D. DIHAU	Eternel roman (L'), Opérette en 1 acte	2	1	6	DE MORTARIEU	Saint-Nicolas (La), Op.com. 1 acte	1	1	8
Ad. ADAM	Farfadet (Le), Op.-Com. en 1 acte	3	2	8	Ch. LECOCQ	Sauvons la Caisse, Opérette en 1 acte	1	1	6
L. HILLIER	Feu Palmyre, Op.-Com. 1 acte	2	2	6	R. PLANQUETTE	Serment de Madame Grégoire (Le), Opérette en 1 acte	1	1	8
R. PLANQUETTE	Fiancé de Margot, Opérette en 1 acte	1	1	6	SERPETTE	Singe d'une nuit d'été (Le), Opérette en 1 acte	1	1	6
BERTRIC	Fille du Charpentier (La), Opérette en 1 acte	3	1	5	CLAMENTS	Souhaits ridicules (Les), Opérette en 1 acte	1	1	5
L. MAUZIN	Fou Le, Drame lyrique en 1 acte	3	2	8	A. KAISER	Sous le Voile, Scène Lyr. en 1 acte	2	1	7
Ch. LECOCQ	Gandolfo, opérette en 1 acte	2	3	6	M. BOURGES	Sultana, — — — — —	1	1	8
LEFORT	Grand Papa de la Chanson (Le), Opérette en 1 acte	1	1	3	Ch. LECOCQ	Testament de M. de Crac (Le), Opérette en 1 acte	4	1	6
DE LAGOANÈRE . . .	Habit de César (L'), Opérette en 1 acte	3	1	6	SERPETTE	Tige de Lotus, opérette en 1 acte	3	2	6
L. DAUPHIN	Huron (Le), Op.-com. en 1 acte	<i>f. seule</i>		8	Ch. HUBANS	Tour de Moulinet (Le), Opérette en 1 acte	1	1	8
SERPETTE	Insomnie, opérette en 1 acte	1	1	5	J. OFFENBACH	Trom-bal-cazar, opérette en 1 acte	2	1	6
MONIOT	Jocotte, opérette en 1 acte	1	1	5	P. BAZIN	Trompette de M. le Prince (Le), Opérette en 1 acte	4	2	8
A. PERONNET	Je reviens de Compiègne, Opérette en 1 acte	<i>f. seule</i>		4	SAMUEL DAVID	Tu l'as voulu, opérette en 1 acte	3	1	5
BERNICAT	Jeunesse de Béranger (La), Opérette en 1 acte	3	1	6	E. PONCIN	Un Comte à dormir debout, Opérette en 1 acte	3	2	6
Ch. LECOCQ	Jumeaux de Bergame (Les), Opéra-comique en 1 acte	4	1	8	F. BARBIER	Un souper chez Mademoiselle Contat, opérette en 1 acte	2	1	5
HERPIN	Ki-ki-ri-ki, opérette en 1 acte	<i>troupe</i>		6	F. BERNICAT	Une aventure de la Clairon, Opérette en 1 acte	2	2	6
E. MARTI	Leçon de chant (La), Opéra-comique en 1 acte	1	1	6	J. OFFENBACH	Une nuit blanche, opérette 1 acte	2	1	4
L. DESORMES	Leçon de Musique (La), Opérette en 1 acte	1	1	4	R. PLANQUETTE	Valet de cœur, (Le) — — — — —	3	1	6
J. OFFENBACH	Lischen et Fritschen, Opérette en 1 acte	1	1	5	J. OFFENBACH	Vent-du-Soir, opérette en 1 acte	2	1	6
DE STE-CROIX	Madame de Rabucor, Opérette en un acte	2	1	4	FLOTOW	Veuve Grapin (La), Opéra-comique en 1 acte	2	1	6
C. FIÉVET	Magicien (Le), Op.-com. 1 acte	3	1	10	DESGRANGES	Vieux Sorcier (Le), Opéra-comique en 1 acte	3	3	6
TALEXY	Maitre Grelot, opérette en 1 acte	4	1	7	J. OFFENBACH	Violoneux (Le), opérette en 1 acte	2	1	6
DE LAJARTE	Mam'zelle Pénélope, Opéra-comique en 1 acte	3	1	7					

